

KAN..



**BOSCH**

- de **Gebrauchs- und Montageanleitung**
- en **Operating and installation instructions**
- fr **Notices d'utilisation et de montage**
- it **Istruzioni per l'uso ed il montaggio**
- nl **Gebruiksaanwijzing en installatievoorschrift**

de	Inhaltsverzeichnis	3
en	Table of Contents	16
fr	Table de matières	29
it	Indice	43
nl	Inhoudsopgave	57

---

## de Inhaltsverzeichnis

Gratulation .....	4
Sicherheits- und Warnhinweise .....	4
Hinweise zur Entsorgung .....	5
Aufstellhinweise .....	5
Gerät aufstellen und anschließen .....	6
Gerätetüren und Griffe demontieren .....	7
Gerät kennenlernen .....	8
Bedien- und Anzeigefeld .....	9
Gerät einschalten .....	10
Temperatur einstellen .....	10
Warnton .....	10
Superkühlen .....	10
Supergefrieren .....	11
Variable Gestaltung des Innenraums .....	11
Kühlraum .....	11
Der Gefrierraum .....	11
Nutzzinhalt .....	11
Ausstattung des Gefrierraums .....	11
Lebensmittel eingefrieren .....	12
Tiefkühlkost einkaufen und lagern .....	12
Gefriergut auftauen .....	12
Eiswürfel herstellen .....	12
Energie sparen .....	13
Betriebsgeräusche .....	13
Abtauen .....	13
Gerät ausschalten und stilllegen .....	13
Reinigen .....	13
Beleuchtung .....	14
Kleine Störungen selbst beheben .....	14
Geräte-Selbsttest .....	15
Kundendienst .....	15

## Gratulation

Mit dem Kauf Ihres neuen Kühl- und Gefriergerätes haben Sie sich für ein modernes, qualitativ hochwertiges Haushaltsgerät entschieden.

Ihr Kühl- und Gefriergerät zeichnet sich durch einen sparsamen Verbrauch an Energie aus.

Jedes Gerät, das unser Werk verlässt, wird sorgfältig auf Funktion und einwandfreien Zustand geprüft.

Bei Fragen – insbesondere zum Aufstellen und Anschließen des Gerätes – steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Weitere Informationen und eine Auswahl unserer Produkte finden Sie auf unserer Internetseite.

## Sicherheits- und Warnhinweise

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes. Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

#### Warnung

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

#### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Es dürfen nur Originalteile des Herstellers benutzt werden. Nur bei diesen Teilen gewährleistet der Hersteller, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)  
**Explosionsgefahr!**

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.  
**Explosionsgefahr!**

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

- Zum Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.

- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenstoffhaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!

- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.

**Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!

- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren. **Verletzungsgefahr!**

## Kinder im Haushalt

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln
- zum Gefrieren von Lebensmitteln
- zur Eisbereitung
- Trinkwasserausgabe

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Warnung

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

## Aufstellhinweise

### Transport

Die Geräte sind schwer und müssen beim Transport und bei der Montage gesichert werden.

Auf Grund des Gewichts und der Abmessungen des Gerätes und um das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät zu minimieren, sind mindestens zwei Personen für die sichere Aufstellung des Gerätes erforderlich.

### Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellort sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

- Zu Elektro- oder Gasherden 3 cm.
- Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 25 mm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Wird das Gerät oben mit einer Blende oder einem Schrank überbaut, ist ein Spalt von 30 mm vorzusehen, damit das Gerät bei Bedarf aus der Nische herausgezogen werden kann.

Die erwärmte Luft an der Rückseite des Gerätes, muss ungehindert abziehen können.

### Untergrund

#### Achtung!

Das Gerät ist sehr schwer. Leergewicht der folgenden Tabelle entnehmen.

Ausführung mit Dispenser 143 kg

Der Boden am Aufstellort darf nicht nachgeben, Boden eventuell verstärken.

Damit die Türen bis zum Anschlag geöffnet werden können, sind beim Aufstellen in einer Raumecke oder Nische seitliche Mindestabstände einzuhalten (siehe Kapitel "Geräte und Aufstellmaße").

Übersteigt die Tiefe der benachbarten Kücheneinrichtungen 60 cm, sind seitliche Mindestabstände einzuhalten, um den vollen Türöffnungswinkel auszunutzen (siehe Kapitel "Türöffnungswinkel").

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

### Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich rechts unten im Kühlraum.

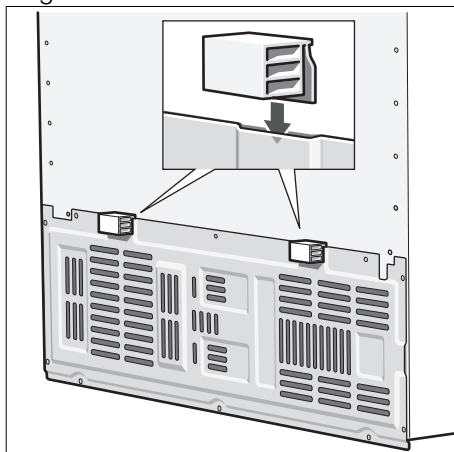
Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

### Belüftung

Auf keinen Fall die Be- und Entlüftungsöffnungen an der Rückwand abdecken.

Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch.

Stecken Sie beiliegende Abstandshalter auf die vorgesehene Halterungen der Geräterückseite. Dadurch wird der Mindestabstand zur Wand eingehalten.



## Gerät aufstellen und anschließen

- Das Gerät von einem Fachmann nach beiliegender Montageanleitung aufstellen und anschließen lassen.
- Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel "Reinigen").
- Neben den gesetzlich vorgeschriebenen nationalen Vorschriften sind die Anschlussbedingungen der örtlichen Elektrizitätswerke einzuhalten.
- Die Transportsicherungen der Ablagen und Absteller erst nach dem Aufstellen entfernen.

## Elektrischer Anschluss

Keine Verlängerungskabel oder Verteiler benutzen. Zum Anschluss dieses Gerätes ist eine fest installierte Steckdose erforderlich.

Die Steckdose zum Anschluss des Gerätes muss frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 bis 16-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät rechts unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

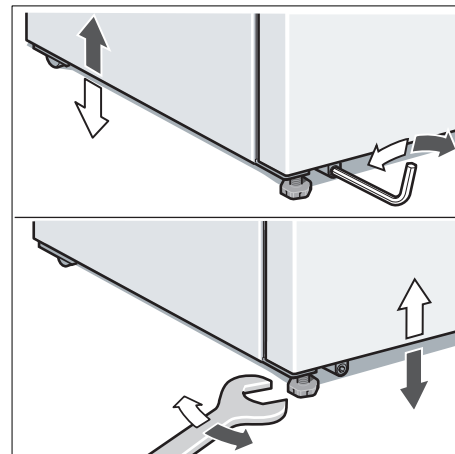
### ⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z. B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

## Gerät ausrichten

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss es mit einer Wasserwaage eben ausgerichtet sein.

Steht das Gerät schief, kann dies dazu führen, dass das Wasser aus dem Eisbereiter ausläuft, ungleiche Eiswürfel hergestellt werden oder die Türen nicht richtig schließen.



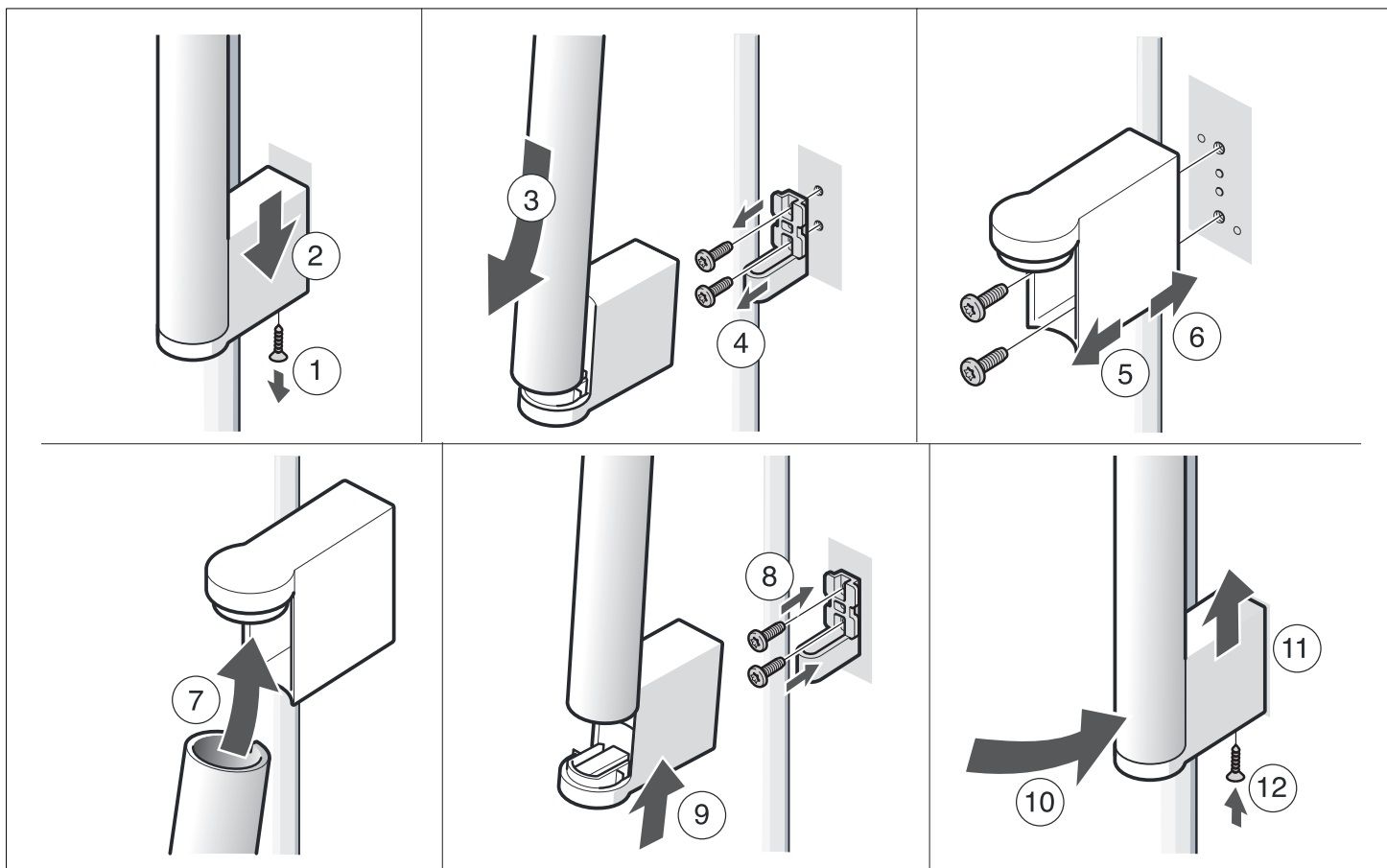
- Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen.
- Vordere Füße mit einem Sechskantschlüssel ausrichten.
- Hintere Füße mit einem Inbusschlüssel ausrichten.

# Gerätetüren und Griffe demontieren

Wenn das Gerät nicht durch die Wohnungstür passt, können die Gerätetüren und Griffe abgeschraubt werden.

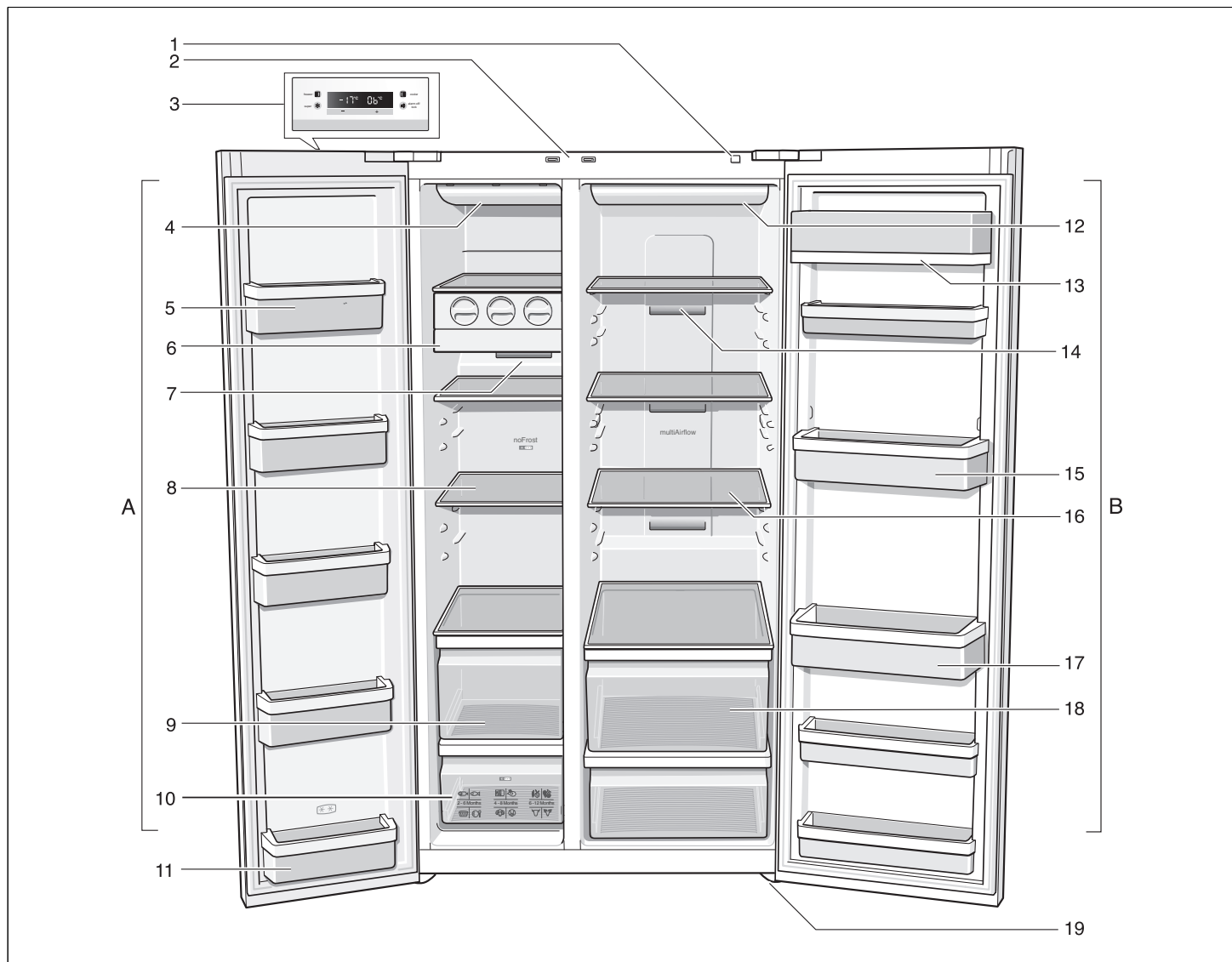
### Achtung!

Ein eventuell notwendiges Abschrauben der Gerätetüren darf nur durch den Kundendienst erfolgen.



# Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle. Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



**A** Gefrierraum  
von  $-14^{\circ}\text{C}$  bis  $-24^{\circ}\text{C}$  einstellbar

**B** Kühlraum  
von  $+2^{\circ}\text{C}$  bis  $+8^{\circ}\text{C}$  einstellbar

- 1 Ein-/Aus Taste
- 2 Lichtschalter Kühl- und Gefrierraum
- 3 Bedien- und Anzeigefeld
- 4 Beleuchtung Gefrierraum
- 5 Türabsteller
- 6 Eisbereiter
- 7 Luftaustrittsöffnungen
- 8 Glasablagen Gefrierraum
- 9 Gefriergutschalen
- 10 Gefrierkalender
- 11 Türabsteller (2-Sterne-Fach ) zur kurzfristigen Lagerung von Lebensmitteln und Speiseeis.

- 12 Beleuchtung Kühlraum
- 13 Butter- und Käsefach
- 14 Luftaustrittsöffnungen
- 15 Türabsteller Kühlraum
- 16 Glasablagen Kühlraum
- 17 Ablage für große Flaschen
- 18 Gemüsebehälter
- 19 Schraubfüße

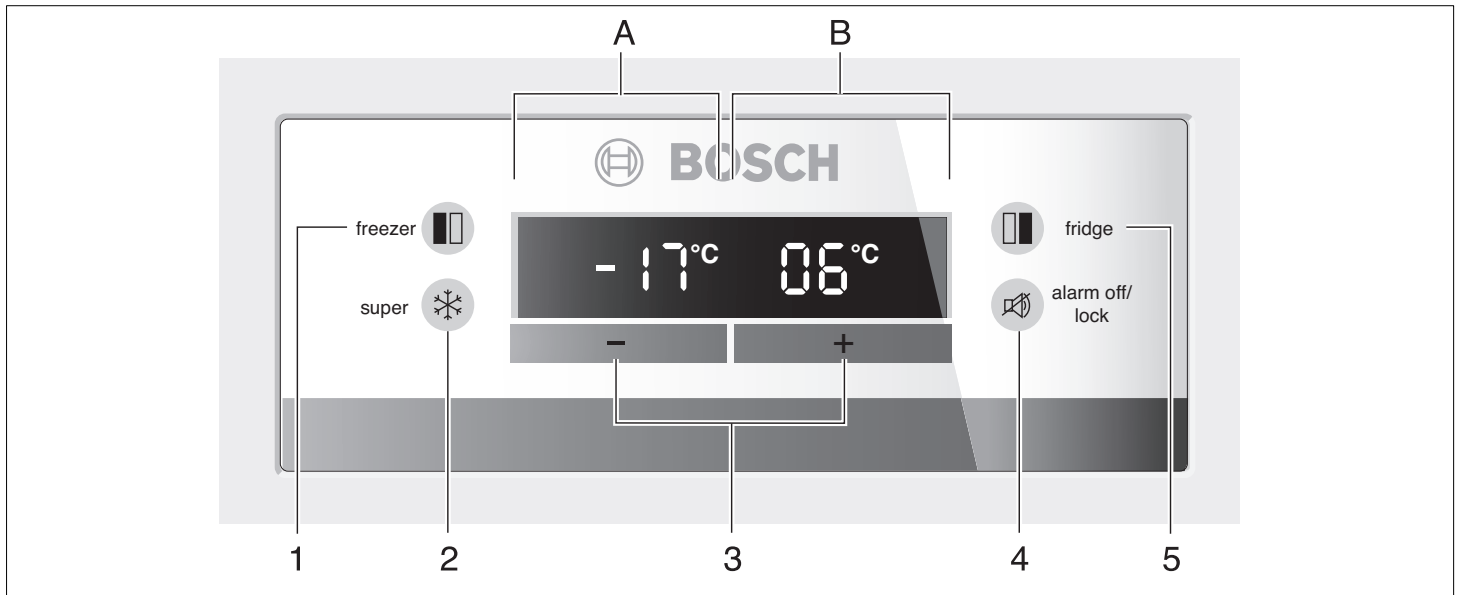
\*nicht bei allen Modellen



## Bedien- und Anzeigefeld

Das Bedien- und Anzeigefeld an der Türe besteht aus einem Berührungsfeld.

Durch Berühren eines Tastenfeldes wird die entsprechende Funktion ausgelöst.



### 1 Taste "freezer"

Um Einstellungen für den Gefrierraum vornehmen zu können, Taste drücken, bis im Anzeigefeld Gefrierraum "freezer" leuchtet.

### 2 Taste "super"

Zum Einschalten der Funktionen Supergefrieren oder Superkühlen.

Siehe Abschnitt "Supergefrieren" und "Superkühlen".

### 3 "+/-" Taste

Mit den Tasten "+" und "-" wird die gewünschte Temperatur eingestellt.

### 4 "alarm off/lock" Taste

Die Taste dient zum

- a) Abschalten des Warntons. Siehe Abschnitt "Warnton".
- b) Ein- und Ausschalten der Tastenverriegelung.

Bei aktivierter "lock" Funktion sind keine Einstellungen über das Bedienfeld möglich.  
Ausnahme: Bei einer Warnmeldung um die Taste "alarm off/lock" drücken zu können.

Zum Ein- und Ausschalten, Taste 5 Sekunden drücken. Auf dem Anzeigefeld leuchtet "lock" bei eingeschalteter Funktion.

### 5 Taste "fridge"

Um Einstellungen für den Bereich Kühlraum vornehmen zu können, Taste drücken, bis im Anzeigefeld Kühlraum "fridge" leuchtet.

**A** Anzeigefeld Gefrierraum

**B** Anzeigefeld Kühlraum

## Gerät einschalten

Das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste einschalten.

Drücken Sie die Taste "alarm off/lock". Der Warnton schaltet ab.

Die Anzeige "alarm" erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Die voreingestellten Temperaturen werden nach mehreren Stunden erreicht. Vorher keine Lebensmittel in das Gerät legen.

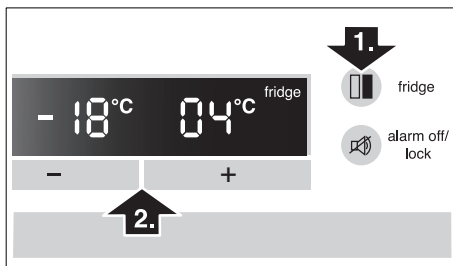
Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen :

Kühlraum:	+4 °C
Gefrierraum:	-18 °C

## Temperatur einstellen

### Kühlraum

1. Mit der Taste "fridge" den Bereich Kühlraum wählen, bis auf dem Anzeigefeld "fridge" leuchtet.
2. Mit den Einstell-Tasten + (wärmer) oder - (kühler) die Temperatur einstellen.



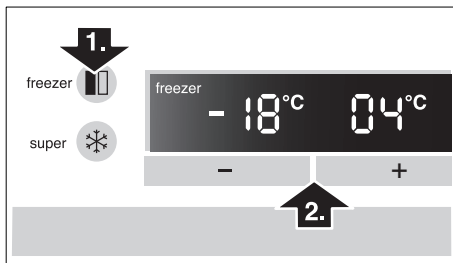
Die Temperatur lässt sich in Schritten von 1 °C einstellen.

Der Kühlraum ist von +2 °C bis +8 °C einstellbar.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

### Gefrierraum

1. Taste "freezer" drücken, bis auf dem Anzeigefeld "freezer" leuchtet.
2. Mit den Einstell-Tasten + (wärmer) oder - (kühler) die Temperatur einstellen.



Der Gefrierraum ist von -14 °C bis -24 °C einstellbar.

Der zuletzt angezeigte Wert wird vom System gespeichert.

## Warnton

In folgenden Fällen kann ein Warnton ausgelöst werden.

### Tür-Warnton

Der Tür-Warnton ertönt, wenn eine der Gerätetüren länger als eine Minute offen steht. Durch Schließen der Tür schaltet der Warnton wieder ab.

Durch Drücken der Taste "alarm off/lock" schaltet der Warnton ab.

### Temperatur-Warnton

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrier- oder Kühlraum zu warm ist und die Lebensmittel gefährdet sind.

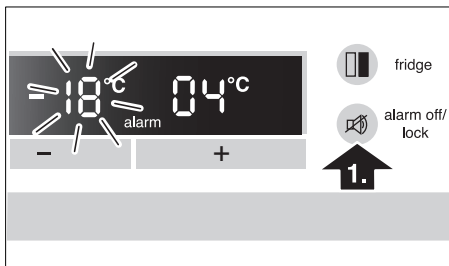
Ohne Gefahr für das Gefriergut kann das akustische und optische Signal erfolgen bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

### Gefrierraum

Die eingestellte Temperatur des Gefrierraums blinkt und "alarm" wird angezeigt.

Durch Drücken der Taste "alarm off/lock" schaltet der Warnton ab.



Die Temperaturanzeige zeigt für 10 Sekunden die wärmste Temperatur an, die im Gefrierraum geherrscht hat. Danach wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt.

Die Anzeige "alarm" erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

### Achtung!

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

### Kühlraum

Auf dem Anzeigefeld des Kühlraums wird "alarm" angezeigt.

Durch Drücken der Taste "alarm off/lock" schaltet der Warnton ab.

### Achtung!

Wenn es im Kühlraum zu warm geworden ist, erwärmtes Kühlgut vor dem Verzehr erhitzen. Rohe Lebensmittel im Zweifel nicht mehr verwenden.

## Superkühlen

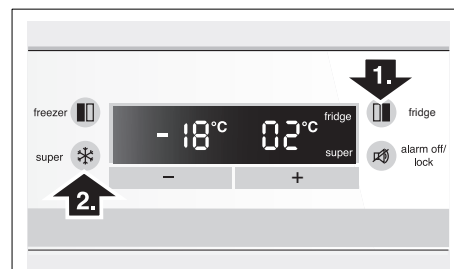
Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden auf die kälteste Temperatur gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen empfiehlt sich besonders:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

### Superkühlen einschalten

1. Mit der Taste "fridge" den Bereich Kühlraum wählen, bis auf der Anzeige "fridge" leuchtet.
2. Danach die Taste "super" drücken. Auf dem Anzeigefeld wird "super" angezeigt.



### Superkühlen ausschalten

Wie beim Einschalten, den Bereich Kühlraum auswählen, danach die Taste "super" drücken. Auf dem Anzeigefeld erlischt "super".

## Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

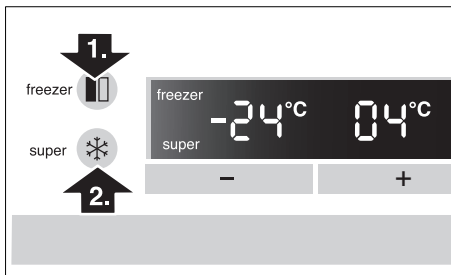
Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

### Supergefrieren einschalten

1. Mit der Taste "freezer" den Bereich Gefrierraum wählen. Auf dem Anzeigefeld "freezer" leuchtet.
2. Danach die Taste "super" drücken. Es leuchtet "super" auf dem Anzeigefeld.



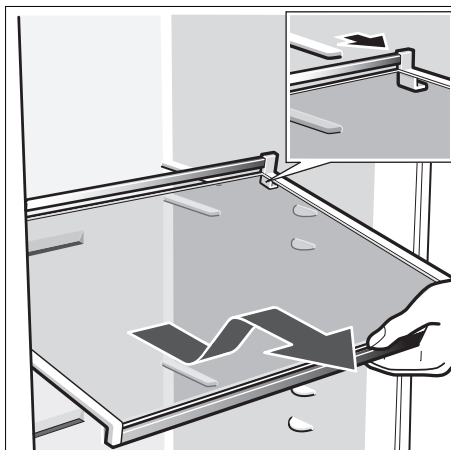
### Supergefrieren ausschalten

Zum Ausschalten die Taste "super" erneut drücken.

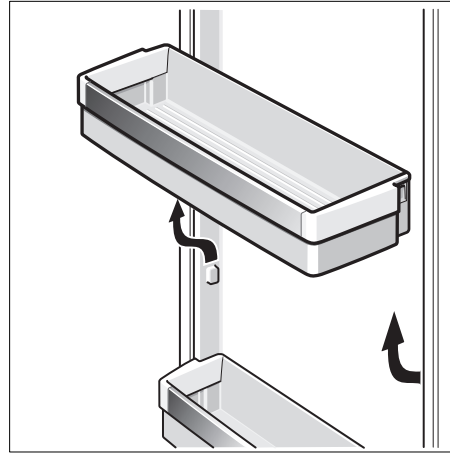
Das Supergefrieren schaltet nach spätestens 2 ½ Tagen automatisch ab.

## Variable Gestaltung des Innenraums

### Ablagen



Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.



Türabsteller anheben und herausnehmen.

## Kühlraum

Die Kühlraumtemperatur ist von +2 °C bis +8 °C einstellbar.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindlichen Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

### Den Kühlraum verwenden

Zum Lagern von Backwaren, fertigen Speisen, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindlichem Obst und Gemüse; Südfrüchte wie z. B. Mandarinen, Bananen, Ananas, Melonen, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen; außerdem Obst zum Nachreifen, Tomaten, Gurken, grüne Tomaten, Kartoffeln.

### Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.
- Luftaustrittsöffnungen nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoff-Teilen und der Türdichtung in Berührung bringen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern, außerdem keine explosiven Stoffe im Gerät lagern. **Explosionsgefahr!**

## Der Gefrierraum

Die Gefrierraumtemperatur ist von -14 °C bis -24 °C einstellbar.

Wir empfehlen eine Einstellung von -18 °C.

Den Gefrierraum verwenden:

- Zum Lagern von Tiefkühlkost.
- Zum Einfrieren von Lebensmittel.
- Zum Herstellen von Eiswürfeln.

### Hinweise

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraumtür immer geschlossen ist. Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Außerdem: Energieverlust durch hohen Stromverbrauch.

Nach dem Schließen der Gefrierraumtür entsteht ein Unterdruck, dadurch entsteht ein saugendes Geräusch. Warten Sie zwei bis drei Minuten, bis sich der Unterdruck ausgeglichen hat.

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild (siehe Bild im Kapitel "Kundendienst").

## Ausstattung des Gefrierraums

(nicht bei allen Modellen)

### Gefrierkalender



Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Kälteakku

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

## Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

## Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild (siehe Kapitel "Kundendienst").

## So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Verpackung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrierdatum.

### Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

### Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

### Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipps, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

## Haltbarkeit des Gefriergutes

Die Haltbarkeit hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei einer Temperatureinstellung von  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren: bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch: bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst: bis zu **12 Monate**.

## Tiefkühlkost einkaufen und lagern

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeitsdatum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muss kälter als  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeitsdatums aufbrauchen.

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur,
- im Kühlschrank,
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät.

### Hinweis

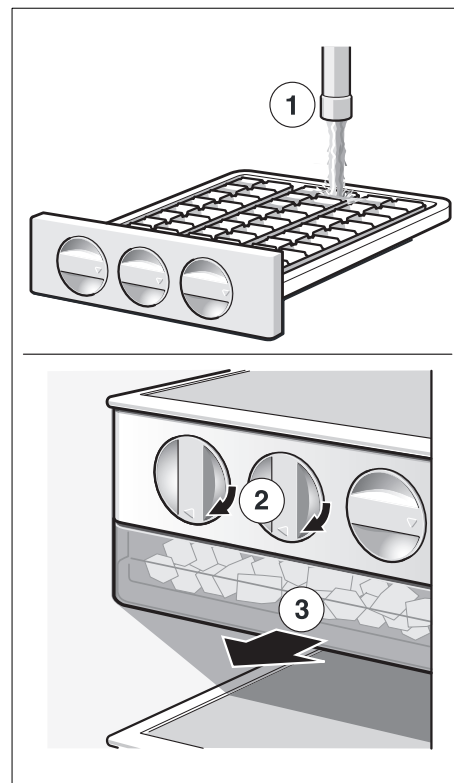
An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten (kochen oder braten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

## Eiswürfel herstellen

### Geräte mit Eisbereiter

(nicht bei allen Modellen)



1. Die Eisschale herausnehmen, zu  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen!

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.  
Ventilator des Umluftsystems läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre. Einströmendes Wasser in den Eisbereiter.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus. Magnetventil am Wasseranschluss öffnet bzw. schließt.

**Poltern** – Fertige Eiswürfel vom Eisbereiter fallen in den Eiswürfelbehälter.

### Geräusche vermeiden

#### Das Gerät steht uneben

Richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Abtauen

### Gefrierraum

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

### Kühlraum

Das Abtauen wird automatisch ausgeführt.

Das Tauwasser läuft über das Ablaufloch in eine Verdunstungsschale, an der Rückseite des Gerätes.

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Alle Lebensmittel aus dem Gerät herausnehmen.
- Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät innen reinigen (siehe Kapitel „Reinigen“).

Um Geruchsbildung zu vermeiden, Türen offenlassen.

## Reinigen

### ⚠ Warnung

Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät reinigen!

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

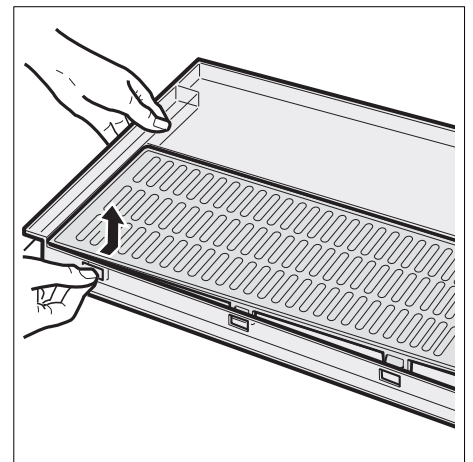
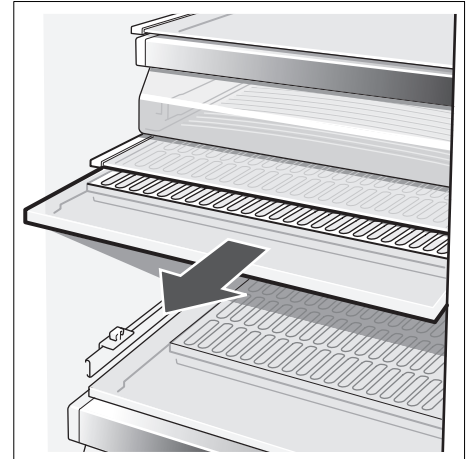
### Gerät reinigen

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

- Vor dem Reinigen: Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Nehmen Sie das Kühlgut aus dem Gerät und lagern Sie es an einem kühlen Ort.

- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
- Die Geräteoberfläche mit einem weichen feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen. Anschließend trockenreiben.
- Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

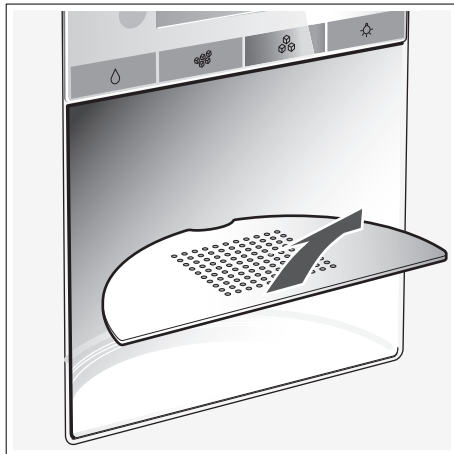
### Feuchtefilter reinigen



## Wasserauffangschale reinigen

Verschüttetes Wasser sammelt sich in der Wasserauffangschale.

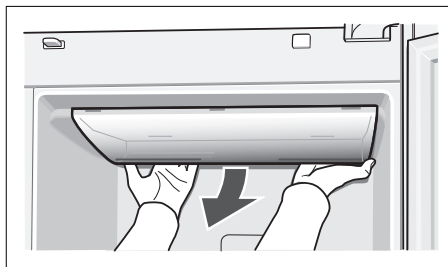
Zum Entleeren und Reinigen das Sieb abnehmen. Wasserauffangschale mit Schwamm oder saugfähigem Tuch auswischen.



## Beleuchtung

### Wechsel der Glühlampen im Kühl- und Gefrierraum

- **Achtung!** Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.



- Abdeckung abnehmen.
- Glühlampe wechseln.  
Ersatzlampe max. 25 W, 220-240V Wechselsstrom, Sockel E14.
- Abdeckung wieder montieren.

## Kleine Störungen selbst beheben

### Bevor sie den Kundendienst rufen

- Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund folgender Hinweise selbst beheben können.
- Führen Sie einen Geräte-Selbsttest durch (siehe Kapitel "Geräte-Selbsttest").

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.  Ist die Temperatur zu <b>warm</b> , prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.  Ist die Temperatur zu <b>kalt</b> , prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Keine Anzeige am Anzeigefeld.	Der Netzstecker des Gerätes sitzt nicht fest in der Steckdose. Die Sicherung der Hausinstallation ist ausgeschaltet.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Auf dem Anzeigefeld wird "E.." angezeigt.	Elektronik ist defekt.	Kundendienst rufen.
Warnton ertönt, die Temperaturanzeige des Gefrierraums blinkt.	Im Gefrierraum ist es zu warm! Gefahr für das Gefriergut!  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul>	Nach Drücken der Taste "alarm off/lock" ist der Warnton und das Blinken der Anzeige abgeschaltet.  Es wird auf der Temperaturanzeige des Gefrierraums 10 Sekunden lang die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat angezeigt.  <b>Hinweis:</b> An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C warm waren.

<b>Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.</b>	Der Lichtschalter für Gefrier- oder Kühlraum klemmt.	Prüfen, ob der Lichtschalter sich bewegen lässt.
	Die Beleuchtung ist defekt.	Siehe Kapitel "Beleuchtung".
<b>Gerät wird kurzfristig etwas lauter.</b>	Kein Fehler! Ihr Gerät ist auf einen energiesparenden Betrieb ausgelegt. Unter bestimmten Bedingungen (z. B. Aktivierung der Super-Funktion) muss das Gerät kurzfristig mehr leisten und wird dadurch etwas lauter.	
<b>Gerät hat keine Kühlleistung. Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.</b>	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
<b>Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.</b>	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
<b>Die Temperatur im Kühl- bzw. Gefrierraum ist zu kalt.</b>	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein (siehe "Temperatur einstellen").
<b>Das Gefriergut ist festgefroren.</b>	Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen.	

## Geräte-Selbsttest

Ihr Gerät verfügt über ein automatisches Selbsttestprogramm, das Ihnen Fehlerquellen anzeigt, die nur von Ihrem Kundendienst behoben werden können.

### Geräte-Selbsttest starten

- Gerät ausschalten und 5 Minuten warten.
- Gerät wieder einschalten.
- Tasten "+" und "-" gleichzeitig 5 Sekunden lang drücken.

Das Selbsttestprogramm startet. Erscheint auf dem Anzeigefeld "E.." handelt es sich um einen Fehler. Benachrichtigen Sie bei diesen Fehleranzeigen den Kundendienst.

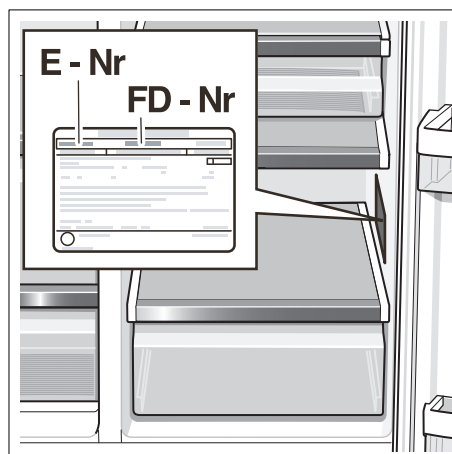
### Geräte-Selbsttest beenden

- Tasten "+" und "-" erneut 5 Sekunden lang drücken.

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

---

## en Table of Contents

Congratulations .....	17
Safety and warning information .....	17
Information concerning disposal .....	18
Installation instructions .....	18
Installing and connecting the appliance .....	19
Removing appliance doors and handles .....	20
Getting to know your appliance .....	21
Control and display panel .....	22
Switching on the appliance .....	23
Selecting the temperature .....	23
Warning signal .....	23
Super cooling .....	23
Super freezing .....	24
Variable interior design .....	24
Refrigerator compartment .....	24
Freezer compartment .....	25
Usable capacity .....	25
Features of the freezer compartment .....	25
Freezing food .....	25
Purchasing and storing deep-frozen food .....	25
Thawing frozen food .....	25
Making ice cubes .....	26
Tips for saving energy .....	26
Operating noises .....	26
Defrosting .....	26
Switching off and disconnecting the appliance .....	26
Cleaning .....	26
Light .....	27
Eliminating minor faults yourself .....	27
Appliance self-test .....	28
Customer service .....	28



## Congratulations

With the purchase of your new fridge-freezer you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.

Your fridge-freezer is distinguished by its economical energy consumption.

Each appliance which leaves our factory is inspected thoroughly to ensure that it functions properly and is in perfect condition.

If you have any questions – particularly concerning installation and connection of the appliance – please do not hesitate to contact our customer service.

Further information and a selection of our products can be found on our home page.

## Safety and warning information

### Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

### Technical safety

#### Warning

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

#### If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m<sup>3</sup> per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.
- Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

## Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance! Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Risk of explosion!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- To clean the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse! Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.
- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food. **Risk of injury!**

## Children in the household

- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

## General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating food,
- for freezing food,
- for making ice,
- for dispensing drinking water.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

## Information concerning disposal

### ♻️ Disposal of packaging


The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

### ⚠️ Warning

Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from collapsible boxes and foil!

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

 This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

### ⚠️ Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

## Installation instructions

### Transporting

The appliances are heavy and must be secured during transportation and installation.

Because of the weight/dimensions of the appliance and to minimise the risk of injuries and damage to the appliance at least two persons are necessary to set-up the appliance securely.

### Installation location

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e. g. a cooker, radiator, etc.

If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

- 3 cm to electric or gas cookers.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

If installing the appliance next to another refrigerator or freezer, there must be a minimum gap of 25 mm between the appliances in order to prevent condensation.

If a panel or cupboard is installed above the appliance, ensure that a gap of 30 mm is left so that the appliance can be pulled out of the recess if required.

The air heated on the rear side of the appliance must be allowed to escape unhindered.

### Subsurface

#### Attention!

The appliance is very heavy. Refer to the following appliance weight table (empty weight):

Model with dispenser                      143 kg

The floor of the installation location must not give way; if required, reinforce floor.

To ensure that the doors can open all the way, observe lateral minimum distances when installing the appliance in a corner or recess (see chapter “Appliance and installation dimensions”).

If the depth of the adjacent kitchen equipment is more than 60 cm, observe lateral minimum distances in order to utilise the full door opening angle (see chapter “Door opening angle”).

## Observe ambient temperature and ventilation

### Ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate. It states the room temperature within which the appliance can be operated. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom right side.

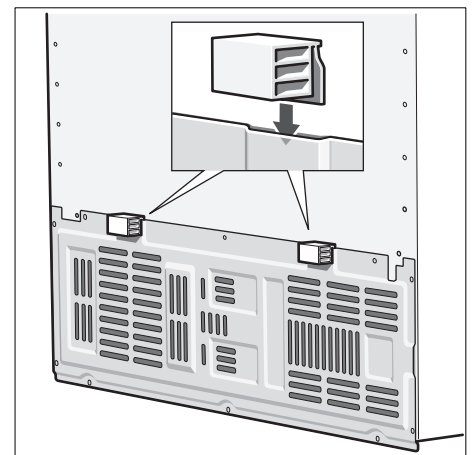
Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

### Ventilation

Never cover the ventilation openings on the rear of the appliance.

Otherwise the refrigerating unit must work harder, increasing the power consumption.

Place the enclosed spacers in the designated holders on the back of the appliance. This ensures that there is a minimum distance between the appliance and the wall.



## Installing and connecting the appliance

- Have a technician install and connect the appliance according to the enclosed installation instructions.
- After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.
- Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter "Cleaning").
- In addition to the statutory national regulations, observe the connection conditions of the local power supply companies.
- Do not remove the transportation protection devices from the shelves and storage compartments until the appliance has been installed.

### Electrical connection

Do not use extension cables or distributors. This appliance must be connected to a permanently installed socket.

The plug to secure the appliance must be freely accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz a.c. via a plug which has been properly installed. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom right-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

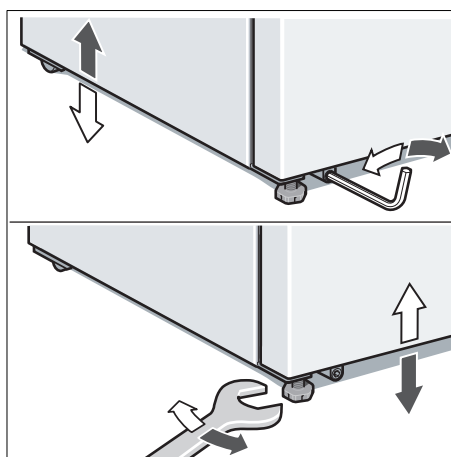
#### **⚠ Warning!**

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e. g. Ecoboy: Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e. g. solar equipment, power supplies on ships).

### Aligning the appliance

To ensure that the appliance functions correctly, it must be set level with a spirit level.

If the appliance is not level, water may flow out of the ice maker, ice cubes may be irregular or the doors may not close properly.



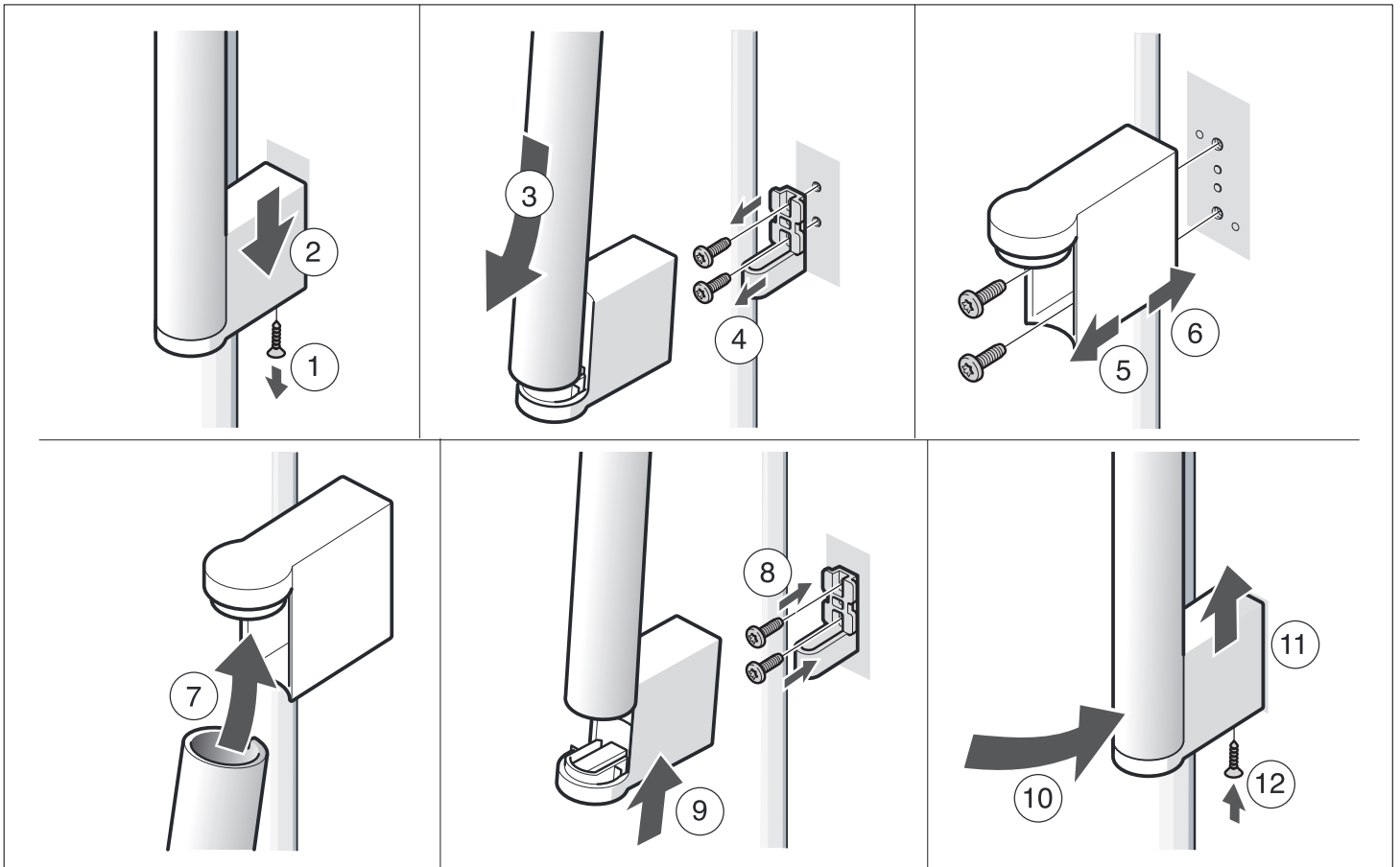
- Place the appliance in the designated location.
- Align front feet with a hexagon wrench.
- Align front feet with an Allen key.

## Removing appliance doors and handles

If the appliance will not fit through the house door, the appliance doors and handles can be unscrewed.

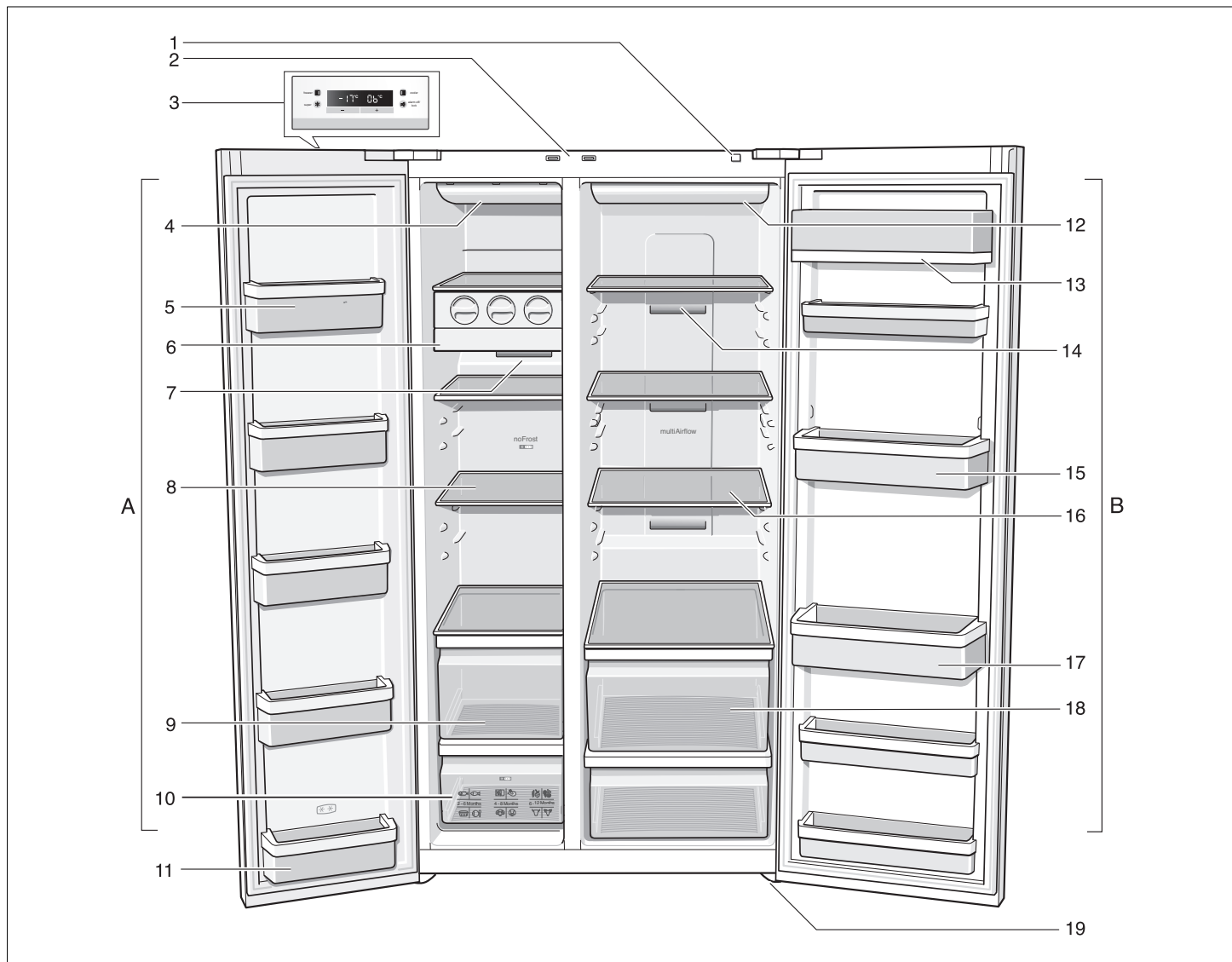
### Attention!

If the appliance doors have to be unscrewed, only customer service may do this.



# Getting to know your appliance

These operating instructions refer to several models. The diagrams may differ.



**A** Freezer compartment can be selected from -14 °C to -24 °C

**B** Refrigerator compartment can be selected from +2 °C to +8 °C

- 1** On/Off button
- 2** Light switch for refrigerator and freezer compartments
- 3** Control and display panel
- 4** Light, freezer compartment
- 5** Door storage compartment
- 6** Ice maker
- 7** Air outlet openings
- 8** Glass shelves in freezer compartment
- 9** Freezer drawer
- 10** Frozen-food calendar
- 11** Door storage compartment (2-star compartment) for short-term storage of food and ice cream.

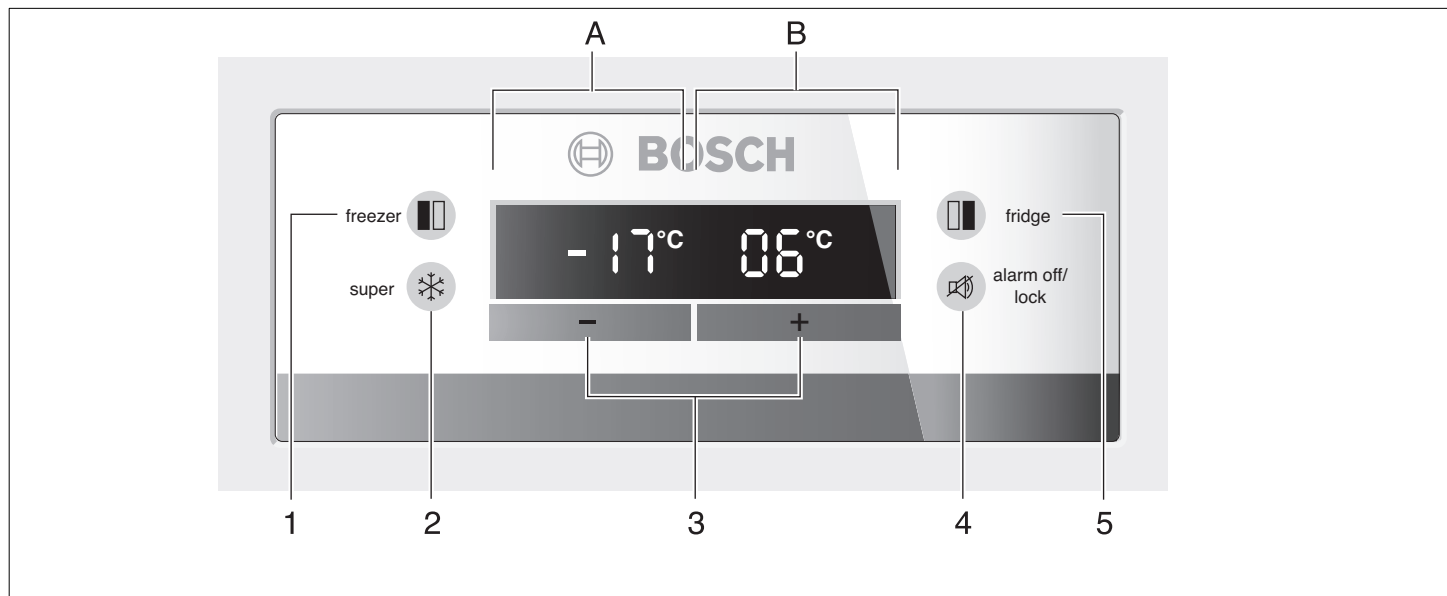
- 12** Light, refrigerator compartment
- 13** Butter and cheese compartment
- 14** Air outlet openings
- 15** Door storage compartment, refrigerator compartment
- 16** Glass shelves in refrigerator compartment
- 17** Shelf for large bottles
- 18** Vegetable container
- 19** Height-adjustable feet

\* not all models

## Control and display panel

The fascia and display panel on the door consists of a touch pad.

Touch the keypad to actuate the corresponding function.



### 1 “freezer” button

To implement settings for the freezer compartment, press button until “freezer” is lit on the display panel.

### 2 “super” button

To switch on the super freeze or super cool functions.

See “Super freeze” and “Super cool” section.

### 3 “+/-” button

The selected temperature is set with the “+” and “-” buttons.

### 4 “alarm off/lock” button

The button is used to

- a) switch off the warning signal. See “Warning signal” section.
- b) switch the button lock on and off.

When the “lock” function is activated, no settings are possible via the control panel.

Exception: If there is a warning message, the “alarm off/lock” button can be pressed.

To switch on and off, press button for 5 seconds. When the function is switched on, “lock” is lit on the display panel.

### 5 “fridge” button

To implement settings for the refrigerator compartment area, press button until “fridge” is lit in the display panel.

**A** Display panel, freezer compartment

**B** Display panel, refrigerator compartment

## Switching on the appliance

Switch on the appliance with the on/off button.

Press the “alarm off/lock” button. The warning signal switches off.

The “alarm” display goes out as soon as the set temperature has been reached.

The preset temperatures are reached after several hours. Do not put any food in the appliance beforehand.

The factory has recommended the following temperatures:

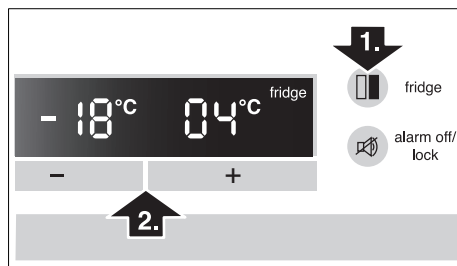
Refrigerator compartment: +4 °C

Freezer compartment: -18 °C

## Selecting the temperature

### Refrigerator compartment

1. Select the refrigerator compartment area with the “fridge” button until “fridge” is lit on the display panel.
2. Set the temperature with the + (warmer) or – (cooler) selection buttons.



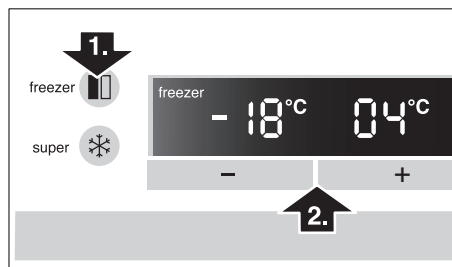
The temperature can be set at 1 °C intervals.

The refrigerator compartment can be set from +2 °C to +8 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

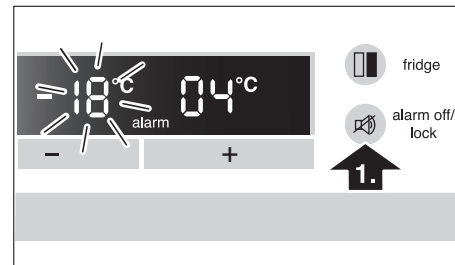
### Freezer compartment

1. Press “freezer” button until “freezer” is lit on the display panel.
2. Set the temperature with the + (warmer) or – (cooler) selection buttons.



The freezer compartment can be set from -14 °C to -24 °C.

The value last indicated is saved by the system.



The temperature display indicates for 10 seconds the warmest temperature which was reached in the freezer compartment. Then the set temperature is displayed again.

The “alarm” display goes out as soon as the set temperature has been reached.

#### Attention!

Do not refreeze food which has started to thaw or already thawed. It can only be refrozen when it has been used to prepare a ready meal (boiled or fried). No longer store the frozen produce for the max. storage period.

### Refrigerator compartment

“alarm” is indicated on the refrigerator compartment display panel.

Press the “alarm off/lock” button to switch off the warning signal.

#### Attention!

If the refrigerator compartment has become too warm, cook warmed refrigerated food before consumption. If in doubt, do not use raw food.

## Warning signal

In the following cases a warning signal may sound.

### The door warning signal

The door warning signal sounds if one of the appliance doors is open for longer than one minute. Close the door to switch off the warning signal.

Press the “alarm off/lock” button to switch off the warning signal.

### Temperature warning signal

The temperature warning signal switches on if the freezer or refrigerator compartment is too warm and the food is at risk of thawing.

The acoustic and optical signals may be actuated without risk to the frozen food when:

- The appliance is switched on.
- Large quantities of fresh food are placed in the freezer.

### Freezer compartment

The set temperature of the freezer compartment flashes and “alarm” is displayed.

Press the “alarm off/lock” button to switch off the warning signal.

## Super cooling

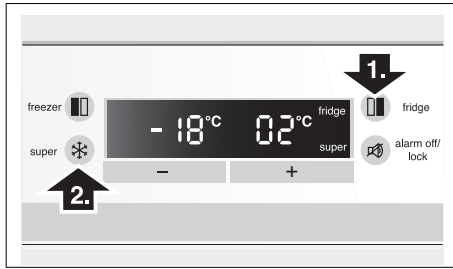
Super cooling cools the refrigerator compartment to the lowest temperature for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Super cooling is recommended especially:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- To cool drinks quickly.

### Switch on super cooling

1. Select the refrigerator compartment area with the “fridge” button until “fridge” is lit on the display.
2. Then press the “super” button. “super” is indicated on the display panel.



### Switching off super cooling

As when switching on super cooling, select the refrigerator compartment area, then press the “super” button. “super” goes out on the display panel.

## Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible. Vitamins, nutritional values, appearance and taste are therefore retained.

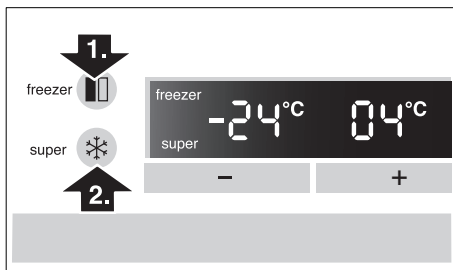
To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on fast freeze several hours beforehand.

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilized, 24 hours are required.

Smaller quantities of food can be frozen without fast freeze.

### Switching on super freezing

1. Select the freezer compartment area with the “freezer” button. “freezer” is lit on the display panel.
2. Then press the “super” button. “super” is lit on the display panel.



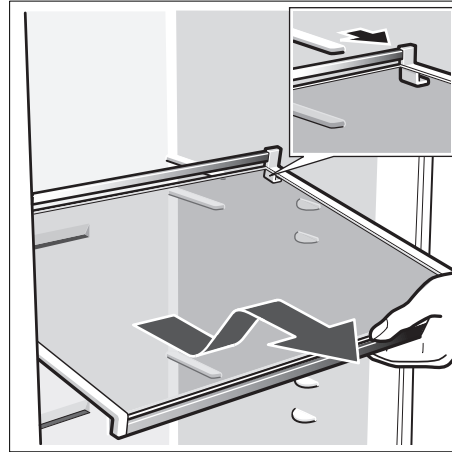
### Switching off super freezing

To switch off, press the “super” button again.

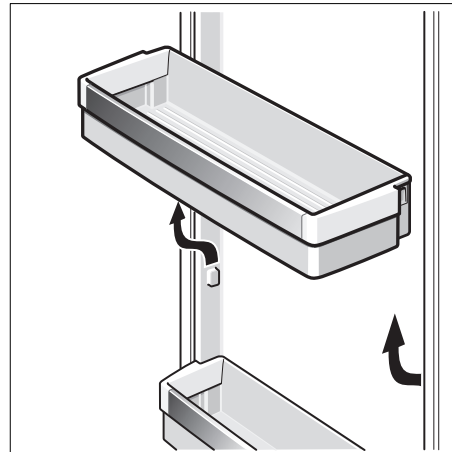
Super freezing automatically switches off after 2½ days at the latest.

## Variable interior design

### Shelves



Pull shelf forwards, lower and swing out to the side.



Lift the door storage compartment and take it out.

## Refrigerator compartment

The refrigerator compartment temperature can be selected from +2 °C to +8 °C.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than 4 °C.

### Using the refrigerator compartment

For storage of cakes and pastries, ready meals, tinned food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to the cold: tropical fruit, e.g. mandarins, bananas, pineapples, melons, avocados, papayas, passion fruit, aubergines, also fruit which requires further ripening, tomatoes, cucumbers, green tomatoes, potatoes.

### When storing food, comply with the following:

- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.
- Do not block air outlet openings with food, otherwise the air circulation will be impaired.
- Avoid contact of oil and fat with the plastic parts and door seal.
- Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up, do not store any explosive substances in the appliance.

**Risk of explosion!**



## Freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from  $-14^{\circ}\text{C}$  to  $-24^{\circ}\text{C}$ .

We recommend a setting of  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Use the freezer compartment:

- For storing deep-frozen food.
- To freeze food.
- To make ice cubes.

### Note

Ensure that the freezer compartment door is always closed. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: Energy will be lost due to high power consumption.

When the freezer compartment door is closed, a low pressure occurs, causing a sucking noise. Wait two to three minutes until the low pressure has adjusted itself.

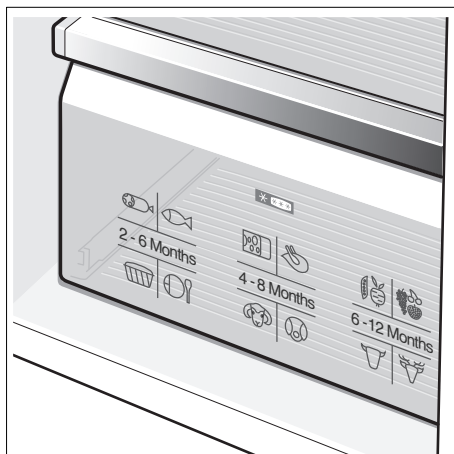
## Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate (see diagram at chapter "Customer service").

## Features of the freezer compartment

(not all models)

### Freezer calendar



The figures next to the symbols indicate the permitted storage period of the produce in months. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

## Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

### Freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate (see chapter "Customer service").

### Packing food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

### The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

### The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

### The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

### Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food. At a temperature setting of  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:  
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:  
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:  
up to **12 months**

## Purchasing and storing deep-frozen food

When purchasing frozen food, observe the following:

- Check that the packaging is not damaged.
- Check the sell-by date.
- The temperature of the supermarket freezer should be  $-18^{\circ}\text{C}$  or lower. If not, the shelf life of the frozen food is reduced.
- Purchase deep-frozen food last. Wrap food in newspaper or place in a cool bag and take home.
- At home immediately place deep-frozen food in the freezer compartment. Consume the frozen food before the use-by date expires.

## Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- At room temperature.
- In the refrigerator.
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air.
- In a microwave oven.

### Note

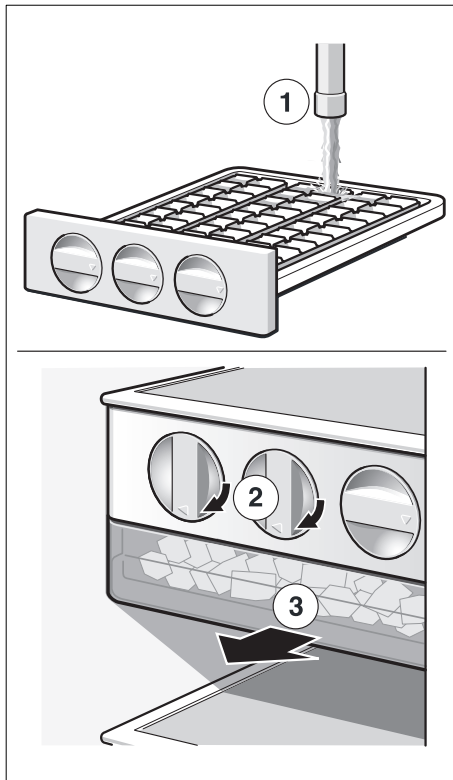
Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. The food cannot be refrozen until it has been prepared (boiled or fried).

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

## Making ice cubes

### Ice maker

(not all models)



1. Remove the ice cube tray, fill  $\frac{3}{4}$  full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knobs on the ice cube trays several times to the right and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container.

## Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen

products cools the food in the refrigerator.

- Open the appliance door as briefly as possible.

## Operating noises

### Quite normal noises

**Humming** – refrigerating unit is running. The fan in the circulating air system is running.

**Bubbling, gurgling or whirring noises** – refrigerant is flowing through the tubing. Water flowing into the ice maker.

**Clicking** – motor is switching on or off. Solenoid valve on the water connection is opening or closing.

**Rumbling** – ready ice cubes from the ice maker are falling into the ice cube container.

### Preventing noises

#### The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

#### The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

#### Drawers, baskets or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

#### Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

## Defrosting

### Freezer compartment

The fully automatic NoFrost system ensures that the freezer compartment remains free of ice. Defrosting is no longer required.

### Refrigerator compartment

Defrosting is actuated automatically.

The condensation runs through the drainage hole into an evaporation pan on the rear of the appliance.

## Switching off and disconnecting the appliance

### Switching off the appliance

- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.

### Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

- Take all food out of the appliance.
- Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Clean the appliance interior (see chapter "Cleaning").

To prevent odours, leave the doors open.

## Cleaning

### ⚠ Warning

Never clean the appliance with a steam cleaner!

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

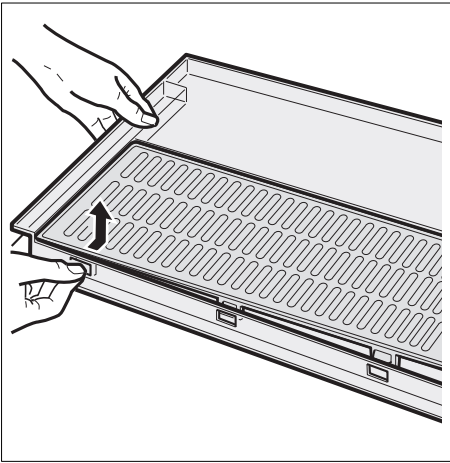
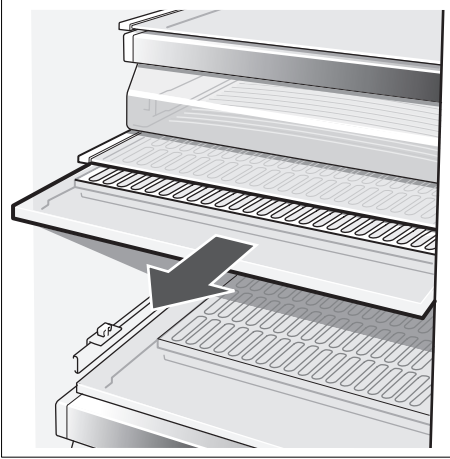
### Cleaning the appliance

Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may warp!

- Before cleaning: Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Take the refrigerated food out of the appliance and store in a cool location.
- Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid.
- Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.
- Clean the surface of the appliance with a soft damp cloth and a little washing-up liquid. Afterwards, rub dry.

- After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

## Cleaning the humidity filter



## Cleaning the water collecting tray

Spilled water collects in the water collecting tray.

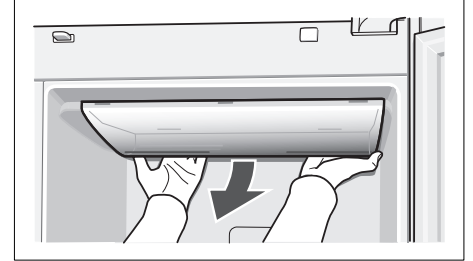
To empty and clean, remove the filter. Wipe out water collecting tray with a sponge or absorbent cloth.



## Light

### Changing over the bulbs for refrigerator and freezer compartments

- **Attention!** Switch off the appliance and pull out the mains plug or switch off the fuse.



- Remove the cover.
- Change the bulb. Replacement bulb max. 25 W, 220–240 V ac, E14 lampholder.
- Re-attach the cover.

## Eliminating minor faults yourself

### Before you call customer service:

- Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
- Run an appliance self-test (see chapter "Appliance self-test").

You must pay for customer service advice – even during the warranty period!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.  If the temperature is too <b>high</b> , wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.  If the temperature is too <b>low</b> , check the temperature again the next day.
“E..” is indicated on the display panel.	Electronics module defective.	Call Customer service.
Warning signal sounds and the temperature display on the freezer compartment flashes.	The freezer compartment is too warm! Frozen food is at risk!  <ul style="list-style-type: none"> <li>• The ventilation openings have been covered.</li> <li>• Freezer compartment door is open.</li> <li>• Too much food was placed in the freezer compartment at once.</li> </ul>	Press the “alarm off/lock” button to switch off the warning signal and the flashing display.  The warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on the temperature display of the freezer section for 10 seconds.  <b>Note:</b> Frozen food which has started thawing or which has thawed can be refrozen if meat and fish were above +3 °C for not more than one day or other frozen food was above +3 °C for not more than three days.
No display on the display panel.	The mains plug of the appliance is not in the socket properly. The fuse for the domestic supply is switched off.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The interior light is not functioning.	The light switch for the freezer or refrigerator compartment is sticking.  The light (LED) is defective.	Check whether the light switch can move.  See chapter “Light”.
The appliance becomes slightly louder for a brief period.	Not a fault! Your appliance is designed to save energy. Under certain conditions (e.g. activation of the Super function) the appliance must work harder for a brief period and therefore becomes slightly louder.	
Appliance has no refrigerating capacity. The interior light is not functioning.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently.  Large quantities of fresh food are being frozen.  The ventilation openings have been covered.	Do not open the door unnecessarily.  Do not exceed max. freezing capacity.  Remove obstacles.
The temperature in the refrigerator or freezer compartment is too cold.	Temperature has been set too low.	Select a warmer temperature (see “Setting the temperature”).
The frozen food is frozen solid.		Loosen frozen food with a blunt object. Do not use a knife or pointed object.

## Appliance self-test

Your appliance features an automatic self-test program which shows you sources of faults which may be repaired by customer service only.

### Starting the appliance self-test

- Switch off the appliance and wait 5 minutes.

- Switch on the appliance again.
- Simultaneously press button “+” and “-” button for 5 seconds.

The self-test programme starts. If “E..” is indicated on the display panel, an error has occurred. If a fault is indicated, inform customer service.

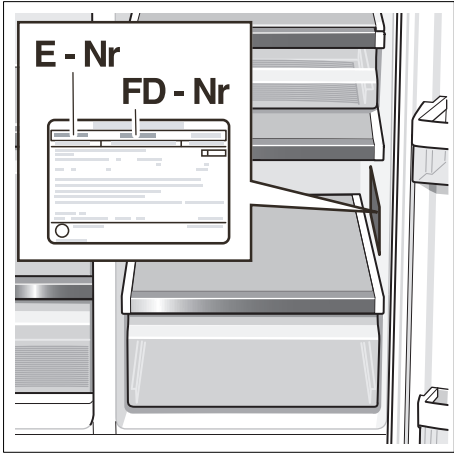
### Ending the appliance self-test

- Press the “+” and “-” buttons again for 5 seconds.

## Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the product label.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

---

## fr Table des matières

Félicitations .....	30
Consignes de sécurité et avertissements .....	30
Conseils pour la mise au rebut .....	31
Consignes d'installation .....	31
Installation et raccordement de l'appareil .....	32
Démonter les portes de l'appareil et les poignées .....	33
Présentation de l'appareil .....	34
Bandeau de commande et d'affichage .....	35
Enclenchement de l'appareil .....	36
Réglage de la température .....	36
Alarme sonore .....	36
Super-réfrigération .....	37
Supercongélation .....	37
Agencement variable du compartiment intérieur .....	37
Compartiment réfrigérant .....	37
Le compartiment congélateur .....	38
Contenance utile .....	38
Équipement du compartiment congélateur .....	38
Congeler les aliments .....	38
Acheter et stocker des produits surgelés .....	38
Décongélation des produits .....	39
Fabrication de glaçons .....	39
Economies d'énergie .....	39
Bruits de fonctionnement .....	39
Si vous dégivrez l'appareil .....	39
Arrêt et remisage de l'appareil .....	39
Si vous nettoyez l'appareil .....	40
Eclairage .....	40
Remédier soi même aux petites pannes .....	41
Autodiagnostic de l'appareil .....	42
Service après-vente .....	42

## Félicitations

Avec l'achat de ce réfrigérateur congélateur, vous venez d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité.

Ce réfrigérateur-congélateur se distingue par une consommation économique d'électricité.

Chaque appareil subit, avant de quitter notre usine, des contrôles fonctionnels destinés à vérifier qu'il se trouve dans un état impeccable.

Si vous souhaitez demander des précisions, notamment en ce qui concerne l'installation et le raccordement de l'appareil, notre service après-vente se tient à votre disposition.

Pour obtenir des informations avancées et découvrir un choix de nos produits, rendez-vous à notre adresse d'internet.

## Consignes de sécurité et avertissements

### Avant de mettre l'appareil en service

Veillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

### Sécurité technique

#### Attention

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

#### Si l'appareil est endommagé

- Éloignez de l'appareil toute flamme nue ou source d'inflammation.

- Eteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- Il ne faut utiliser que les pièces d'origine du fabricant. Le fabricant ne garantit que les pièces d'origine car elles seules remplissent les exigences de sécurité.

### Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).  
**Risque d'explosion !**
- Ne dégivrez ni et ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.  
**Risque d'explosion !**
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour nettoyer, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Les personnes souffrant de restrictions de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques, ou ne détenant pas les connaissances voulues, ne pourront utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater !
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées. **Risque de blessures.**

### Les enfants et l'appareil

- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants !
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

### Dispositions générales

L'appareil convient pour

- réfrigérer des produits alimentaires.
- à congeler des produits alimentaires.
- préparer des glaçons.
- à la distribution d'eau potable.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

## Conseils pour la mise au rebut

### Recyclage Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Attention

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

## Consignes d'installation

### Transport

Les appareils sont lourds. Il faut les sécuriser en vue du transport et pendant le montage.

En raison du poids et des dimensions de l'appareil, pour réduire au maximum le risque de blessures ou d'endommager l'appareil, il faudra au moins deux personnes pour installer l'appareil de manière sûre.

### Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes :

- 3 cm par rapport aux cuisinières électriques ou à gaz.
- 30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Il faut maintenir un écart latéral minimum de 25 mm pour éviter la condensation d'eau en cas d'installation à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur.

Si l'on monte un bandeau ou un placard au sommet de l'appareil, il faudra prévoir un interstice de 30 mm afin de pouvoir suivant besoin sortir l'appareil de la cavité.

L'air qui s'est échauffé au dos de l'appareil doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacle.

### Surface porteuse

#### Attention !

L'appareil est très lourd. Le poids à vide figure dans le tableau suivant.

Version à distributeur 143 kg

Sur l'emplacement, le sol ne doit pas s'affaisser. Renforcez-le le cas échéant.

En cas d'installation dans un coin de pièce ou une cavité et afin de pouvoir ouvrir les portes jusqu'à la butée, il faut respecter des écarts latéraux minimums (voir le chapitre « Appareils et cotes d'encombrement »).

Si la profondeur des équipements de cuisine voisins dépasse 60 cm, il faudra respecter des écarts latéraux minimums pour pouvoir exploiter intégralement l'angle d'ouverture de porte (voir le chapitre « Angle d'ouverture de porte »).

## Contrôler la température ambiante et l'aération

### Température ambiante

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil. La plaque signalétique se trouve en bas à droite dans le compartiment réfrigérateur.

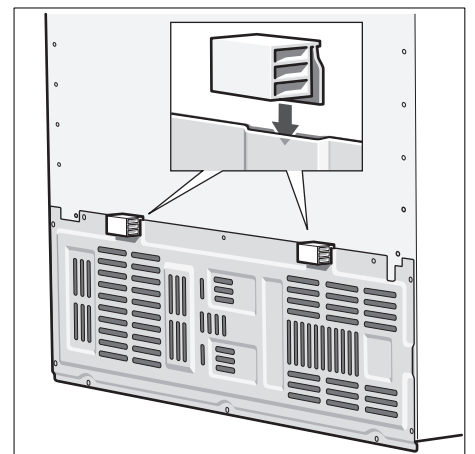
Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

### Aération

Ne recouvrez en aucun cas les orifices d'entrée et de sortie d'air situés contre la paroi arrière.

Si le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Montez les écarteurs ci-joints sur les fixations prévues au dos de l'appareil. Ceci permet de respecter l'écart minimum requis par rapport au mur.





## Installation et raccordement de l'appareil

- Faites installer et raccorder l'appareil par un spécialiste qui procédera selon la notice de montage ci-jointe.
- Après avoir installé l'appareil, attendez au moins 1 heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.
- Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre « Nettoyage »).
- Outre les prescriptions légales en vigueur dans votre pays, veuillez aussi respecter les règlements publiés par les compagnies distribuant l'électricité dans votre localité.
- N'enlevez les cales de transport retenant les clayettes et balconnets qu'après l'installation.

### Branchement électrique

N'utilisez ni prolongateur ni dispositif multiprises. Le raccordement de cet appareil demande la présence d'une prise femelle fixe.

La prise où est branchée l'appareil doit rester librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220-240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 à 16 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à droite dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

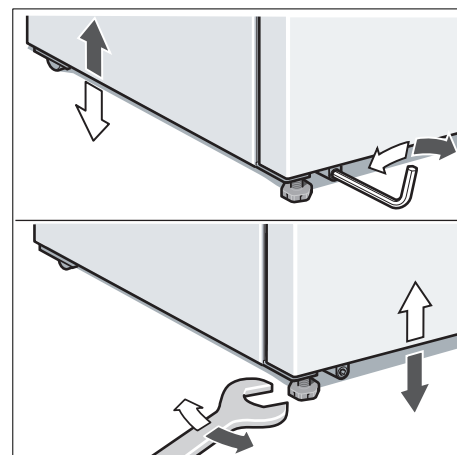
#### **⚠ Attention !**

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. Ecoboy ; Sava Plug) ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

### Ajuster l'appareil

Afin que l'appareil fonctionne impeccablement, il faut l'horizontaliser à l'aide d'un niveau à bulle.

S'il n'est pas d'aplomb, l'eau risque de fuir du distributeur de glaçons, qui va produire des glaçons difformes, ou les portes risquent de ne pas bien fermer.



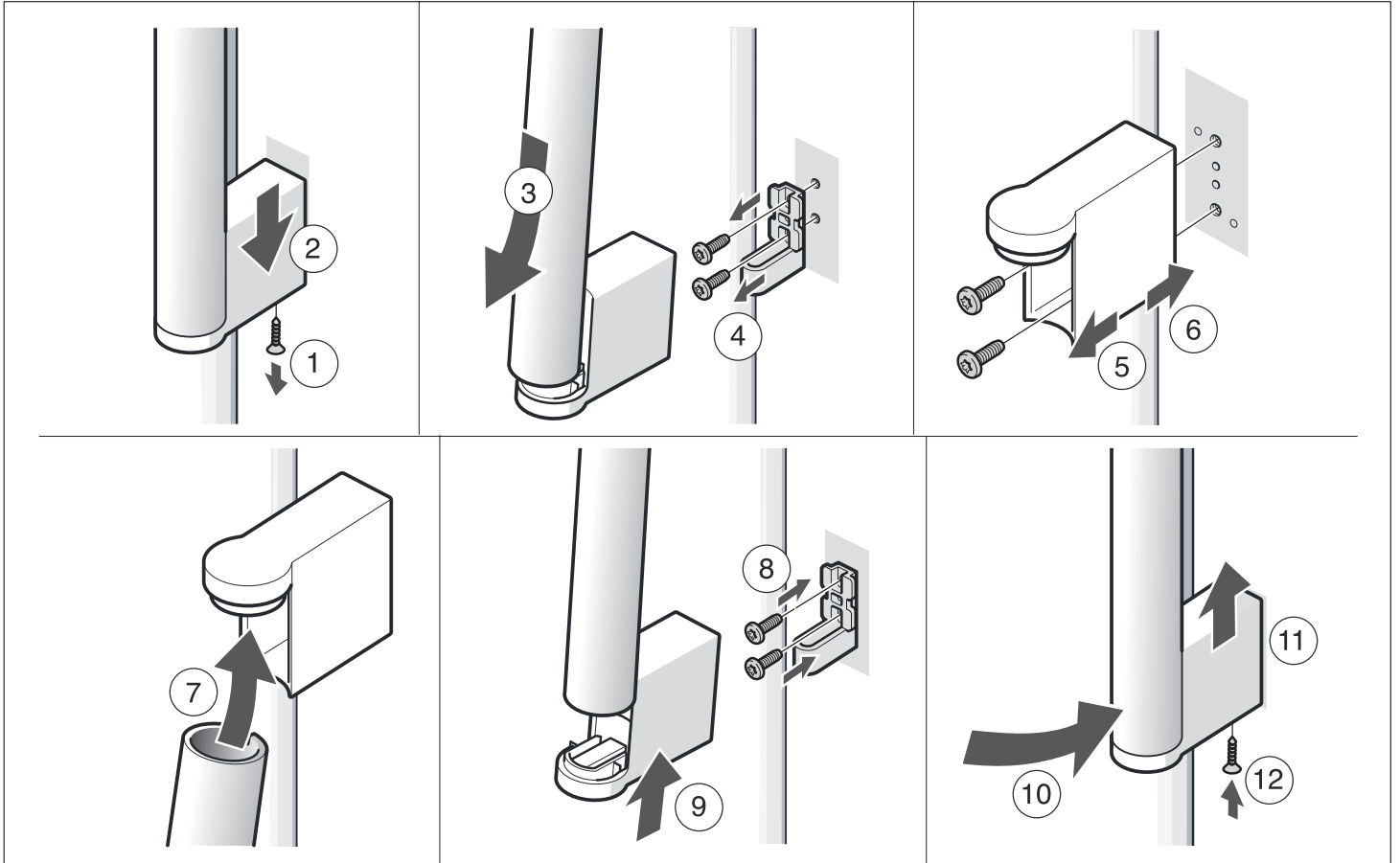
- Amenez l'appareil sur l'emplacement prévu.
- Ajustez la hauteur des pieds avant à l'aide d'une clé hexagonale.
- Ajustez la hauteur des pieds arrière à l'aide d'une clé hexagonale mâle.

## Démonter les portes de l'appareil et les poignées

Si l'appareil ne passe pas par la porte du logement, il est possible de dévisser les portes et les poignées de l'appareil.

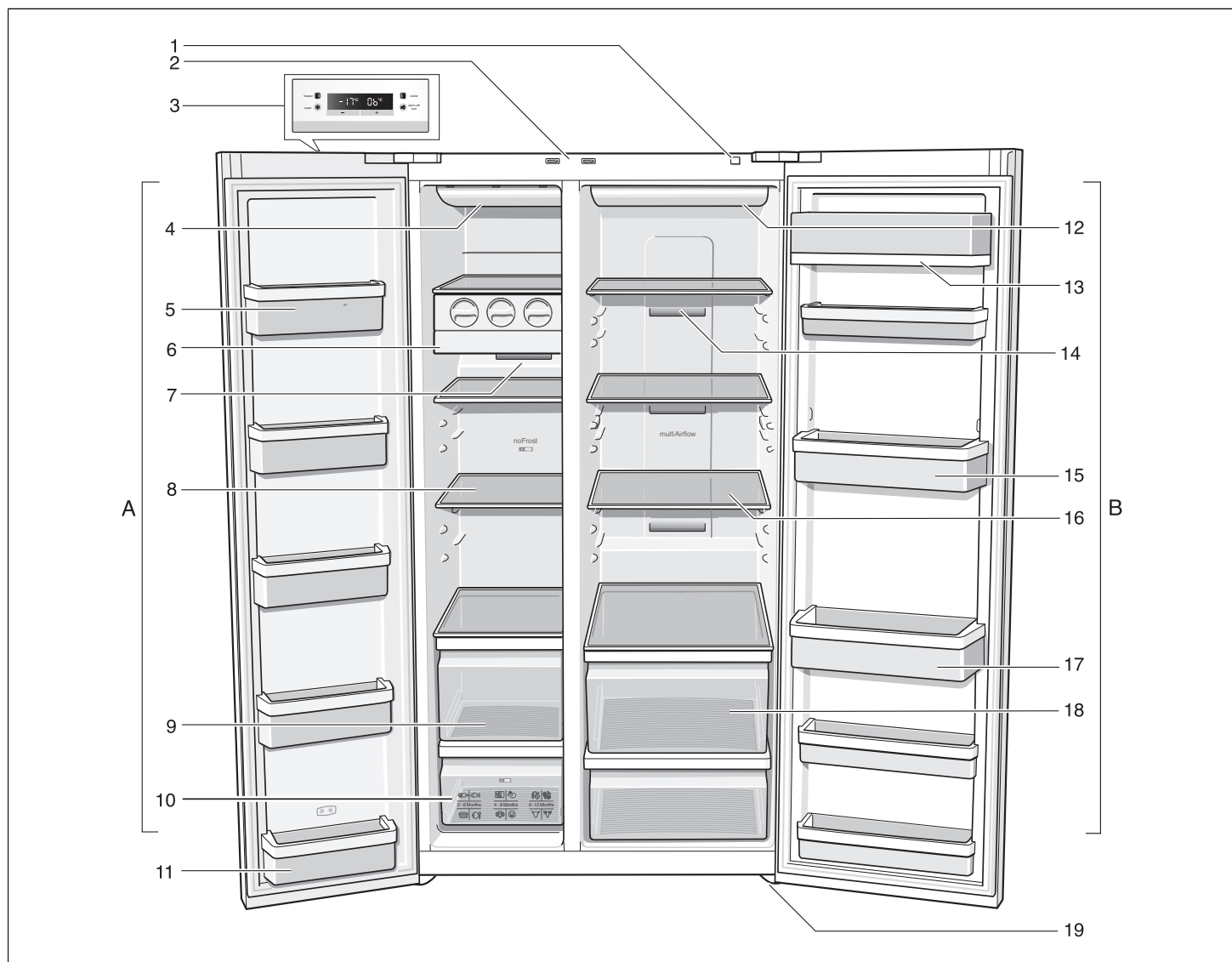
### Attention !

S'il faut dévisser les portes de l'appareil, cette opération est exclusivement réservée au service après-vente.



## Présentation de l'appareil

La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles. Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.



**A** Compartiment congélateur réglable entre  $-14^{\circ}\text{C}$  et  $-24^{\circ}\text{C}$

**B** Compartiment réfrigérateur réglable entre  $+2^{\circ}\text{C}$  et  $+8^{\circ}\text{C}$

- 1 Touche Marche / Arrêt
- 2 Interrupteur d'éclairage, compartiment réfrigérateur et compartiment congélateur
- 3 Bandeau de commande et d'affichage
- 4 Éclairage du compartiment congélateur
- 5 Supports en contre-porte
- 6 Distributeur de glaçons
- 7 Orifice de sortie d'air
- 8 Clayettes en verre du compartiment congélateur
- 9 Tiroir de congélation
- 10 Calendrier de congélation
- 11 Support en contre-porte (compartiment 2-étoiles)  
Pour ranger brièvement des produits et glaces alimentaires.

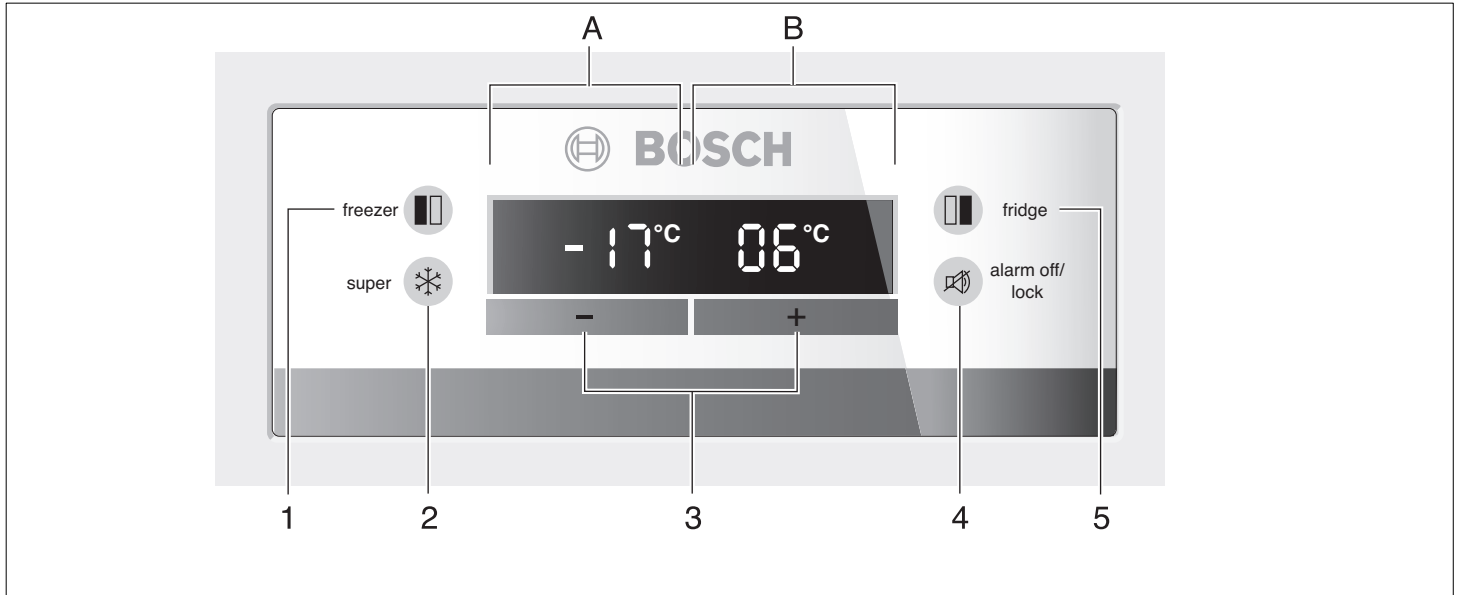
- 12 Éclairage du compartiment réfrigérateur
- 13 Casier à beurre et à fromage
- 14 Orifice de sortie d'air
- 15 Balconnet en contre-porte du compartiment réfrigérateur
- 16 Clayettes en verre du compartiment réfrigérateur
- 17 Clayette à grandes bouteilles
- 18 Bac à légumes
- 19 Pied à vis

\* Selon le modèle

## Bandeau de commande et d'affichage

Le bandeau de commande et d'affichage contre la porte comprend un champ tactile.

Le fait d'effleurer une touche tactile déclenche la fonction correspondante.



### 1 Touche « freezer »

Pour pouvoir effectuer des réglages dans le compartiment congélateur, appuyez sur la touche jusqu'à ce que la mention « freezer » apparaisse dans le champ d'affichage du compartiment congélateur.

### 2 Touche « super »

A allumer les fonction super-congélation ou super-réfrigération.

Voir la section « super-congélation ou super-réfrigération »

### 3 Touche « + / - »

Les touches « + » et « - » permettent de régler la température souhaitée.

### 4 Touche « alarm off / lock »

Cette touche sert à

- a) Couper l'alarme sonore. Voir la section « Alarme sonore ».
- b) Activer et désactiver le verrouillage des touches.

Lorsque la fonction « lock » est active, vous ne pouvez effectuer aucun réglage au bandeau de commande.

Exception : en présence d'un message d'alarme, pour pouvoir appuyer sur la touche « alarm off/lock ».

Pour activer et désactiver, appuyez 5 secondes sur la touche. Si la fonction a été activée, le champ « lock » s'allume.

### 5 Touche « fridge »

Pour pouvoir effectuer des réglages dans le compartiment réfrigérateur, appuyez sur la touche jusqu'à ce que la mention « fridge » apparaisse dans le champ d'affichage du compartiment réfrigérateur.

**A** Champ d'affichage du compartiment congélateur

**B** Champ d'affichage du compartiment réfrigérateur

## Enclenchement de l'appareil

Allumez l'appareil à l'aide de la touche Marche / Arrêt.

Appuyez sur la touche « alarm off / lock ». L'alarme sonore s'éteint.

La mention « alarm » s'éteint une fois atteinte la température réglée.

Les températures pré-réglées ne sont atteintes qu'au bout de plusieurs heures. Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans l'appareil.

Le fabricant recommande les températures suivantes :

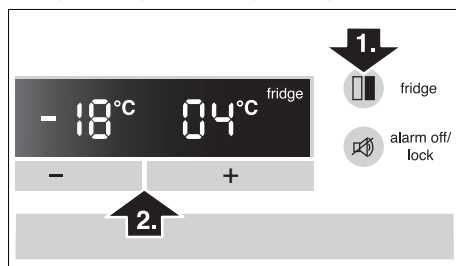
Compartment réfrigérateur : +4 °C

Compartment congélateur : -18 °C

## Réglage de la température

### Compartment réfrigérateur

1. Par la touche « fridge », choisissez le compartiment réfrigérateur jusqu'à ce que la mention « fridge » s'affiche.
2. Réglez la température par les touches de réglage « + » (hausse) ou « - » (baisse).



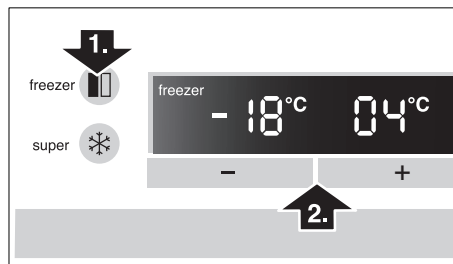
La température se laisse régler par pas de 1 °C.

La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +2 °C et +8 °C.

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

### Compartment congélateur

1. Appuyez sur la touche « freezer » jusqu'à ce que la mention « freezer » s'affiche.
2. Réglez la température par les touches de réglage « + » (hausse) ou « - » (baisse).



La température du compartiment congélateur se règle entre -14 et -24 °C.

Le système mémorise la valeur affichée en dernier.

## Alarme sonore

Une alarme sonore peut se déclencher dans les cas suivants.

### Alarme sonore de porte

Cette alarme sonore s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une minute. Refermer la porte suffit pour que l'alarme sonore cesse.

Le fait d'appuyer sur la touche « alarm off / lock » éteint l'alarme sonore.

### Alarme sonore pour température excessive

Cette alarme sonore s'enclenche si la température a trop monté dans le compartiment congélateur ou réfrigérateur, donc si les produits risquent de s'abîmer.

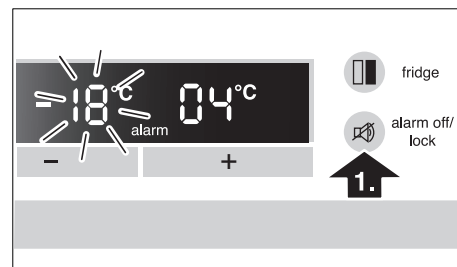
Le signal sonore et optique peut se manifester dans les cas suivants, sans que cela signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer :

- À la mise en service de l'appareil ;
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.

### Compartment congélateur

La température réglée du compartiment congélateur clignote et la mention « alarm » s'affiche.

Le fait d'appuyer sur la touche « alarm off / lock » éteint l'alarme sonore.



La température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant 10 secondes. Ensuite la température réglée se réaffiche.

La mention « alarm » s'éteint une fois la température réglée atteinte.

### Attention !

Ne recongelez pas les aliments qui ont dégelé partiellement ou complètement. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

### Compartment réfrigérateur

La mention « alarm » s'affiche dans le champ du compartiment réfrigérateur.

Le fait d'appuyer sur la touche « alarm off / lock » éteint l'alarme sonore.

### Attention !

Si la température a trop monté dans le compartiment réfrigérateur, faites cuire les produits réfrigérés avant de les consommer. Si vous avez des doutes quant aux produits alimentaires crus, ne les utilisez pas.

## Super-réfrigération

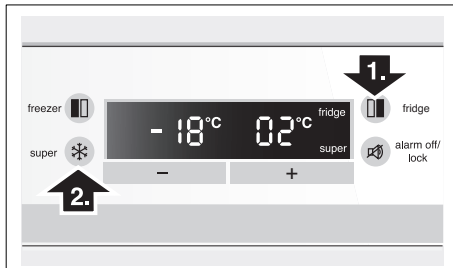
Pendant la super-réfrigération, le compartiment réfrigérateur atteint env. 6 heures durant la température de réfrigération la plus basse. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

La super-réfrigération est particulièrement recommandée :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

### Éteindre la super-réfrigération

1. Par la touche « fridge », choisissez le compartiment réfrigérateur jusqu'à ce que la mention « fridge » s'affiche.
2. Ensuite, appuyez sur la touche « super ». Les mentions « Super » s'affichent.



### Éteindre la super-réfrigération

Comme à l'allumage, sélectionnez le compartiment réfrigérateur puis appuyez sur la touche « super ». La mention « super » s'éteint.

## Supercongélation

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour préserver les vitamines, valeurs nutritives, l'aspect et le goût des produits.

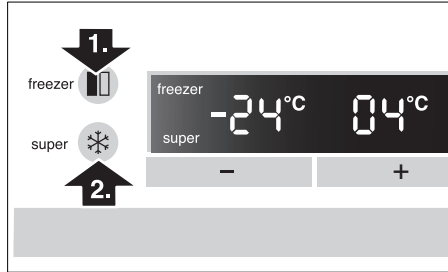
Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

### Activer la supercongélation

1. Par la touche « freezer », choisissez le compartiment congélateur. La mention « freezer » s'affiche.
2. Ensuite, appuyez sur la touche « super ». La mention « super » s'affiche.



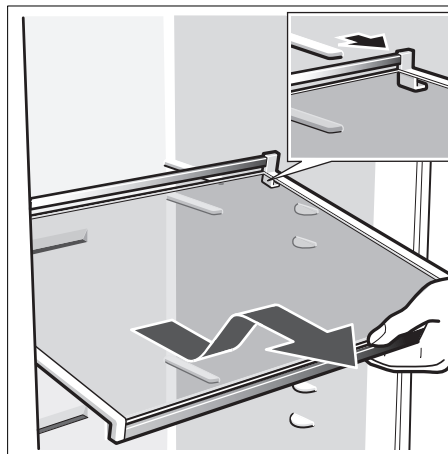
### Désactiver la supercongélation

Pour désactiver, appuyez à nouveau sur la touche « super ».

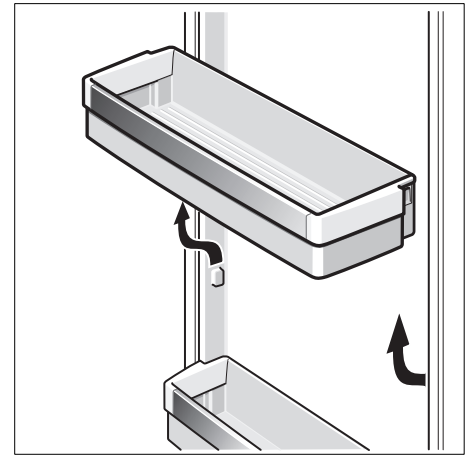
La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

## Agencement variable du compartiment intérieur

### Clayettes



Tirez la clayette en avant, abaissez-la et faites-la basculer latéralement pour l'extraire.



Soulevez le support en contreporte et retirez-le.

## Compartiment réfrigérant

La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +2 et +8 °C.

Nous recommandons de régler l'appareil sur +4 °C.

Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à 4 °C.

### Utilisation du compartiment réfrigérateur

Pour stocker les pâtisseries, plats précuisinés, conserves, le lait condensé, le fromage dur, les fruits et légumes craignant le froid, les agrumes dont p. ex. les mandarines ; les bananes, ananas, melons, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines ; pour que les fruits finissent de mûrir, pour les tomates, concombres, tomates vertes, pommes de terres.

### Consignes de rangement à respecter :

- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.
- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.
- les huiles et graisses n'entrent pas en contact avec les pièces en plastique et le joint de la porte.

- Conserver les alcools concentrés uniquement fermés et placés debout. De plus, ne jamais ranger de matières explosives dans l'appareil.  
**Risque d'explosion !**

## Le compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur se règle entre  $-14^{\circ}\text{C}$  et  $-24^{\circ}\text{C}$ .

Nous recommandons de régler l'appareil sur  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Utilisez le compartiment congélateur :

- Sert à ranger des produits surgelés,
- congeler des produits alimentaires,
- confectionner des glaçons.

### Remarques

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Si cette porte reste ouverte, les produits surgelés dégèleront. Le compartiment réfrigérateur se couvrirait de givre. En outre, vous gaspillez de l'énergie vu la forte consommation de courant.

Le fait de refermer la porte du compartiment congélateur engendre une dépression dedans, avec un bruit d'aspiration perceptible. Attendez deux à trois minutes, temps nécessaire à la dépression pour se résorber.

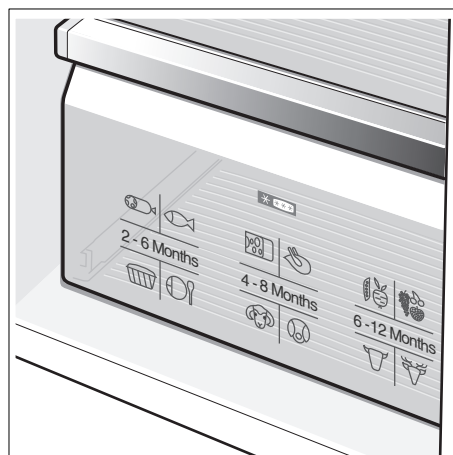
## Contenance utile

Sur la plaque signalétique (voir la figure au chapitre « Service après-vente ») vous trouverez des indications sur le volume utile.

## Équipement du compartiment congélateur

(selon le modèle)

### Calendrier de congélation



Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise pour le produit concerné. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

## Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

### Capacité de congélation

La plaque signalétique (voir le chapitre « Service après-vente ») contient des indications sur la capacité de congélation maximale en 24 heures.

### Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

### Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

### Emballages adaptés :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

### Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

## Durée de conservation des produits surgelés

La durée de conservation dépend de la nature des produits alimentaires. Si la température a été réglée sur  $-18^{\circ}\text{C}$  :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries : jusqu'à **6 mois**
- Fromage, volaille, viande : jusqu'à **8 mois**
- Fruits et légumes : jusqu'à **12 mois**

## Acheter et stocker des produits surgelés

Au moment d'acheter des produits surgelés, tenez compte de ce qui suit :

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date limite de consommation recommandée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être de  $-18^{\circ}\text{C}$  minimum. Si ce n'est pas le cas, la durée de conservation des produits surgelés diminue en conséquence.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport.
- Une fois revenu chez vous, rangez les produits surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Consommez les produits surgelés avant la date limite de consommation recommandée.

## Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- À la température ambiante.
- Dans le réfrigérateur.
- Dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud.
- Dans le micro-ondes.

### Remarque

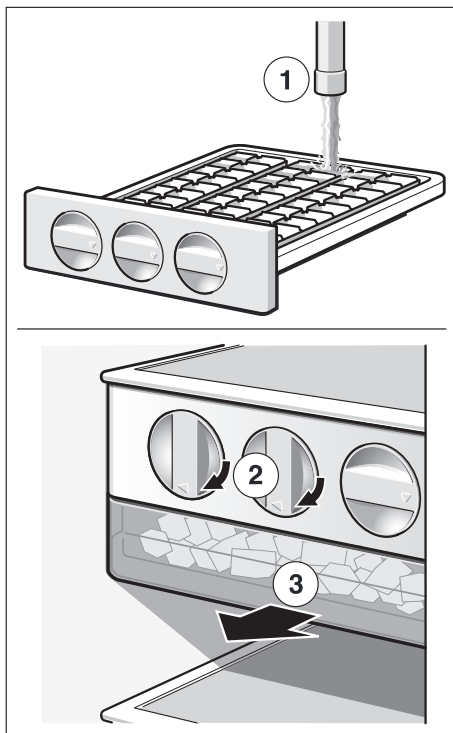
Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Ne recongelez les produits qu'après les avoir transformés (cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

## Fabrication de glaçons

### Distributeur de glaçons

(selon le modèle)



1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux  $\frac{3}{4}$  puis remettez-le en place.
2. Une fois que les glaçons se sont formés, tournez les poignées des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les. Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible !

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

**Bourdonnements étouffés :** ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche. Le ventilateur du système de circulation d'air fonctionne.

**Gargouillis, murmures ou clapotis légers :** le fluide frigorigène circule dans les tubulures. Eau en train d'affluer dans le distributeur de glaçons.

**Cliquetis :** ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête. L'électrovanne située sur le raccordement de l'eau s'ouvre et se ferme.

**Bruit de chute :** les glaçons finis de se solidifier chutent du distributeur dans le bac.

## Éviter la génération de bruits

### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

### L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

### Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

### Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

## Si vous dégivrez l'appareil

### Compartiment congélateur

Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre. La nécessité de dégivrer disparaît.

### Compartiment réfrigérant

La décongélation a lieu automatiquement.

L'eau de condensation sort par l'orifice d'écoulement puis gagne le bac d'évaporation au dos de l'appareil.

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Coupage de l'appareil

- Eteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

- Sortez tous les produits alimentaires de l'appareil.
- Eteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir le chapitre « Nettoyage »).

Pour éviter l'apparition de mauvaises odeurs, laissez les portes ouvertes.



## Si vous nettoyez l'appareil

### ⚠ Attention

Ne nettoyez jamais l'intérieur de l'appareil avec un nettoyeur à vapeur !

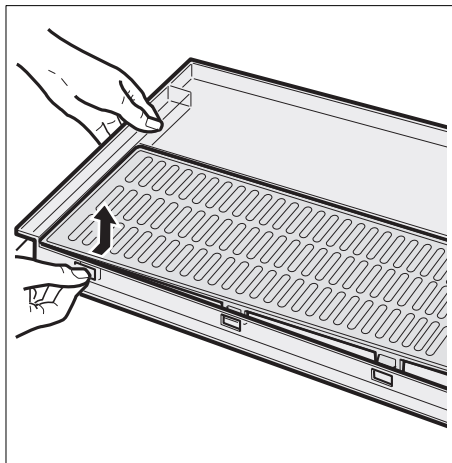
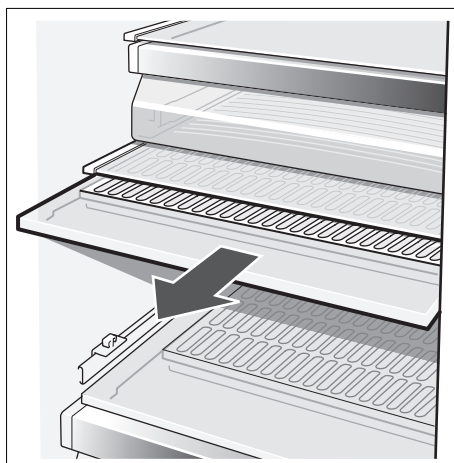
N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

### Nettoyage de l'appareil

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Sortez les produits réfrigérés de l'appareil et déposez-les dans un endroit frais.
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux et humide, et un peu de produit à vaisselle. Ensuite, séchez-le en frottant avec un essuie-tout sec.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

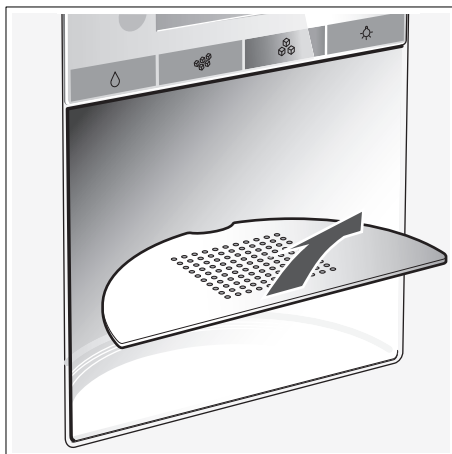
### Nettoyer le filtre à humidité



### Nettoyer le bac récupérateur d'eau

L'eau renversée afflue dans le bac de récupération.

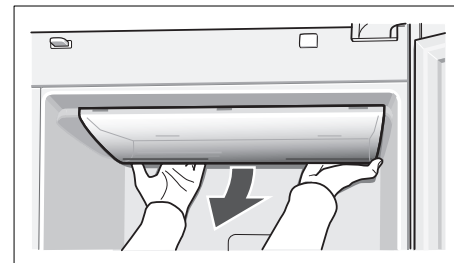
Pour le vider et le nettoyer, retirez le crible. Essayez le bac récupérateur d'eau avec une éponge ou un essuie-tout absorbant.



## Eclairage

### Changement des ampoules dans les compartiments réfrigérateur et congélateur

- **Attention !** Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.



- Retirez le couvercle.
- Changez l'ampoule. (ampoule de rechange 25 W max., 220-240 V, courant alternatif, culot E14)
- Remontez le couvercle.

## Remédier soi même aux petites pannes

### Avant d'appeler le service après-vente (SAV):

- Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.
- Soumettez l'appareil à un autodiagnostic (voir le chapitre « Autodiagnostic de l'appareil »).

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop <b>élevée</b>, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop <b>basse</b>, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
Rien ne s'affiche sur l'écran.	La fiche mâle de l'appareil est bien branchée dans la prise du secteur. Le disjoncteur du secteur du logement se trouve en position éteinte.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Les mentions « E.. » s'affichent.	Circuit électronique défectueux.	Appeler le service après-vente.
L'alarme sonore retentit, l'indicateur de température du compartiment congélateur clignote.	<p>La température est trop élevée dans le compartiment congélateur ! Les produits surgelés risquent de s'abîmer !</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.</li> <li>• Porte du compartiment congélateur ouverte.</li> <li>• Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.</li> </ul>	<p>Le fait d'appuyer sur la touche « alarm off / lock », éteint l'alarme sonore et le clignotement de l'affichage</p> <p>La température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant 10 secondes</p> <p><b>Remarque :</b> vous pouvez remettre à congeler les produits en partie ou intégralement dégelés à condition qu'ils ne soient pas restés dégelés (à +3 °C) plus d'un jour s'il s'agit de viande ou de poisson, ou plus de trois jours s'il s'agit d'autres produits.</p>
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas .	<p>L'interrupteur d'éclairage du compartiment congélateur ou réfrigérateur est coincé.</p> <p>L'éclairage est défectueux.</p>	<p>Vérifiez si l'interrupteur d'éclairage se déplace.</p> <p>Voir le chapitre « Eclairage ».</p>
L'appareil devient, brièvement, un peu plus bruyant.	Il ne s'agit pas d'un défaut ! L'appareil a été conçu pour fonctionner d'une façon économe d'énergie. Dans des conditions précises (p. ex. si la fonction Super a été activée), l'appareil doit fonctionner à plus forte puissance, et devient donc un peu plus bruyant.	
L'appareil ne refroidit pas. L'éclairage intérieur est éteint.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	<p>Vous avez ouvert fréquemment la porte.</p> <p>Vous avez mis une assez grande quantité d'aliments à congeler.</p> <p>Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.</p>	<p>N'ouvrez pas la porte inutilement.</p> <p>Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.</p> <p>Enlevez ces obstacles.</p>
La température est trop basse dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur.	Vous avez réglé la température trop basse.	Réglez-les respectivement sur une température plus élevée (voir « Réglage de la température »)
Les aliments congelés sont collés entre eux ou contre une paroi.		Détachez-les à l'aide d'un objet émoussé. Ne les détachez pas avec un couteau ou un objet pointu.

## Autodiagnostic de l'appareil

Votre appareil est équipé d'un programme automatique d'autodiagnostic qui vous affiche les sources de défauts ; seul le service après-vente est en mesure de les supprimer.

### Lancer l'autodiagnostic de l'appareil

- Eteignez l'appareil et attendez 5 minutes.
- Remettez l'appareil en marche.
- Appuyez simultanément sur les touches « + » et « - » pendant 5 secondes.

Le programme d'auto-test démarre. Si la mention « E.. » s'affiche, il s'agit d'un défaut. Si ces différentes mentions de défaut s'affichent, prévenez le service après-vente.

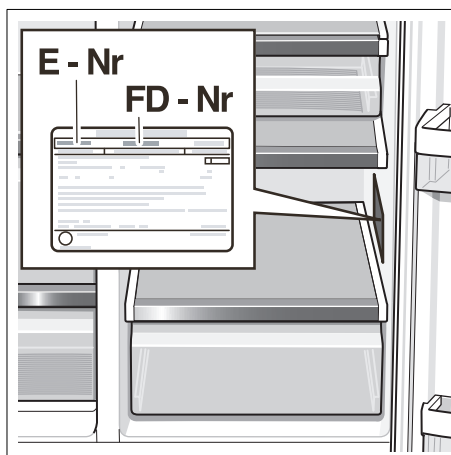
### Terminer l'autodiagnostic de l'appareil

- Appuyez à nouveau sur les touches « + » et « - » pendant 5 secondes.

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.



Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

---

## it Indice

Congratulazioni .....	44
Avvertenze di sicurezza e pericolo .....	44
Avvertenze per lo smaltimento .....	45
Istruzioni per l'installazione .....	45
Installazione ed allacciamento dell'apparecchio .....	46
Smontaggio delle porte e maniglie dell'apparecchio .....	47
Conoscere l'apparecchio .....	48
Pannello comandi e visualizzazione .....	49
Accendere l'apparecchio .....	50
Regolare la temperatura .....	50
Segnale acustico .....	50
Super-frigo .....	50
Superfreezer .....	51
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna .....	51
Vano frigorifero .....	51
Il congelatore .....	51
Capacità utile totale .....	52
Dotazione del congelatore .....	52
Congelare alimenti .....	52
Acquistare e conservare alimenti surgelati .....	52
Decongelare surgelati .....	52
Produrre cubetti di ghiaccio .....	53
Risparmiare energia .....	53
Rumori di funzionamento .....	53
Scongelamento .....	53
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio .....	53
Pulizia .....	54
Illuminazione .....	54
Eliminare piccoli guasti .....	55
Autotest dell'apparecchio .....	56
Servizio assistenza clienti .....	56

## Congratulazioni

Con l'acquisto del nuovo apparecchio frigorifero e congelatore avete scelto un elettrodomestico moderno e di pregevole qualità.

Il nuovo frigorifero e congelatore si distingue per un ridotto consumo di energia.

All'uscita dal nostro stabilimento, ogni apparecchio è controllato accuratamente per accertarne l'efficienza ed il perfetto stato.

In caso di domande, specialmente in riferimento all'installazione ed al collegamento dell'apparecchio, il nostro servizio di assistenza clienti è volentieri a vostra disposizione.

Nel nostro sito Internet trovate ulteriori informazioni ed una scelta dei nostri prodotti.

## Avvertenze di sicurezza e pericolo

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Sicurezza tecnica

#### Pericolo

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i raccordi del circuito refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

#### In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamme o fonti di accensione.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti autorizzato.

Sussiste una relazione circa la quantità di gas refrigerante contenuto in un apparecchio e la cubatura del locale dove è posizionato. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti autorizzato. Installazioni e riparazioni eseguite da personale non competente, possono creare notevoli pericolo per l'utente.
- È consentito usare solo ricambi originali del costruttore. Solo con queste parti il costruttore garantisce

che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.

### Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.). **Pericolo di esplosione!**
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. **Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Evitare di esercitare trazioni sul cordone elettrico, ma impugnare correttamente la spina.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Evitare che oli o grassi imbrattino parti plastiche o le guarnizioni delle porte. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non ostruire le aperture di passaggio dell'aria di aereazione dell'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficiente conoscenza solo sotto sorveglianza oppure in seguito a dettagliata istruzione.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono rompersi!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti. **Pericolo di ferite!**

## Bambini in casa

- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti,
- per congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio,
- per la distribuzione di acqua potabile.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva UE 2004/108/EC.

La tenuta ermetica del circuito del freddo è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Preghiamo di contribuire: smaltire l'imballaggio secondo la normativa ambientale.

Chiedere informazioni sulle attuali vie di smaltimento al proprio rivenditore specializzato oppure alla propria amministrazione comunale.

### Pericolo

Non lasciare l'imballaggio a disposizione dei bambini. Pericolo di soffocamento causato da scatole di cartone o fogli di plastica!

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla direttiva europea Direttiva 2002/96/CE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un ritiro e riciclaggio degli apparecchi dismessi valido in tutta l'UE.

### Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Refrigerante e gas devono essere smaltiti in modo appropriato. Fino al corretto smaltimento non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

## Istruzioni per l'installazione

### Trasporto

Gli apparecchi hanno un peso rilevante e durante il trasporto ed il montaggio devono essere fissati.

A causa del peso e delle dimensioni dell'apparecchio e per minimizzare il rischio di ferite o di danni all'apparecchio, per una installazione in sicurezza dell'apparecchio sono necessarie almeno due persone.

### Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto ventilato. Il luogo d'installazione non deve essere esposto ad irraggiamento solare diretto e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

- Da cucine elettriche o a gas 3 cm.
- Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima di 25 mm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Se sopra l'apparecchio si monta uno schermo oppure un pensile, prevedere una fessura di 30 mm per permettere, in caso di necessità, di estrarre l'apparecchio dalla nicchia.

L'aria riscaldata sul lato posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente.

### Fondo d'appoggio

#### Attenzione!

L'apparecchio è molto pesante. Il peso a vuoto risulta dalla tabella seguente.

Versione con distributore 143 kg

Il pavimento nel luogo d'installazione non deve cedere, rinforzarlo se necessario.

Per permettere l'apertura delle porte fino all'arresto, nell'installazione in un angolo del locale o della nicchia rispettare le distanze minime laterali (vedi capitolo «Apparecchi e misure d'installazione»).

Se la profondità dei mobili da cucina attigui supera 60 cm, rispettare le distanze minime laterali, per permettere l'angolo di apertura completo della porta (vedi capitolo «Angolo di apertura della porta»).

## Osservare la temperatura ambiente e la ventilazione

### Temperatura ambiente

La classe climatica è indicata sulla targhetta porta-dati. Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può funzionare. La targhetta porta-dati si trova in basso a destra nel vano frigorifero.

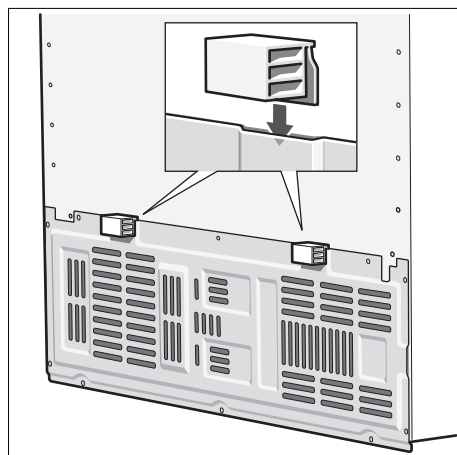
Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+16 °C a 38 °C
T	+16 °C a 43 °C

### Ventilazione

Evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sulla parete posteriore.

Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò fa aumentare il consumo di energia elettrica.

Inserire gli acclusi distanziatori sugli appositi supporti del lato posteriore dell'apparecchio. Così facendo si mantiene la distanza minima dalla parete.



## Installazione ed allacciamento dell'apparecchio

- Fare installare ed allacciare l'apparecchio da un tecnico specializzato secondo le accluse istruzioni per l'installazione.
- Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere almeno 1 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.
- Pulire l'interno dell'apparecchio prima di metterlo in funzione la prima volta (vedi capitolo «Pulizia»).
- Oltre alla norme nazionali prescritte dalla legge, rispettare le condizioni di allacciamento della locale azienda di distribuzione dell'elettricità.
- Rimuovere i fermi di trasporto dei ripiani e balconcini solo dopo l'installazione.

### Allacciamento elettrico

Non usare cavi di prolunga o ripartitori. Per il collegamento di questo apparecchio è necessaria una presa di corrente murale fissa.

La presa per il collegamento dell'apparecchio deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz utilizzando una presa a norma di legge. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 a 16 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta porta-dati si trova in basso a destra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

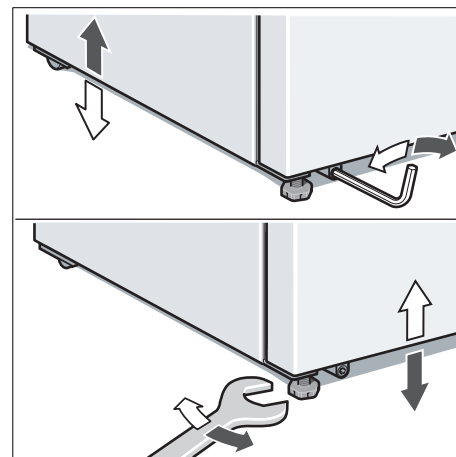
#### **⚠ Pericolo!**

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

### Livellare l'apparecchio

Affinché l'apparecchio possa funzionare perfettamente, deve essere livellato con una livella a bolla d'aria.

La posizione inclinata dell'apparecchio può comportare la fuoruscita di acqua dal produttore di ghiaccio, la formazione di cubetti di ghiaccio disuguali oppure la non corretta chiusura delle porte.



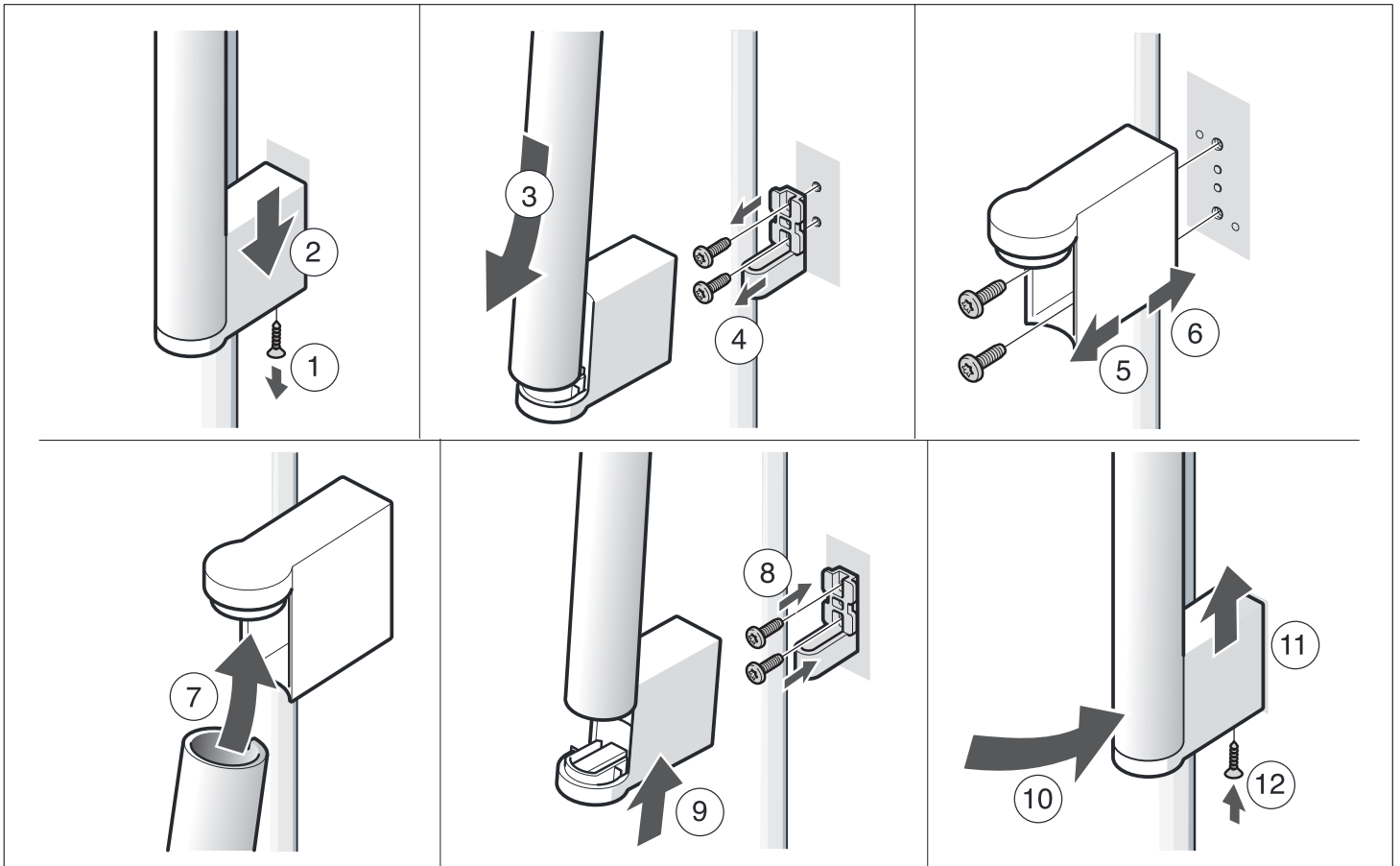
- Disporre l'apparecchio nel luogo previsto.
- Regolare i piedini anteriori con una chiave esagonale.
- Regolare i piedini posteriori con una chiave a brugola.

## Smontaggio delle porte e maniglie dell'apparecchio

Se l'apparecchio non passa attraverso una porta dell'abitazione, le porte dell'apparecchio e le maniglie possono essere smontate.

### Attenzione!

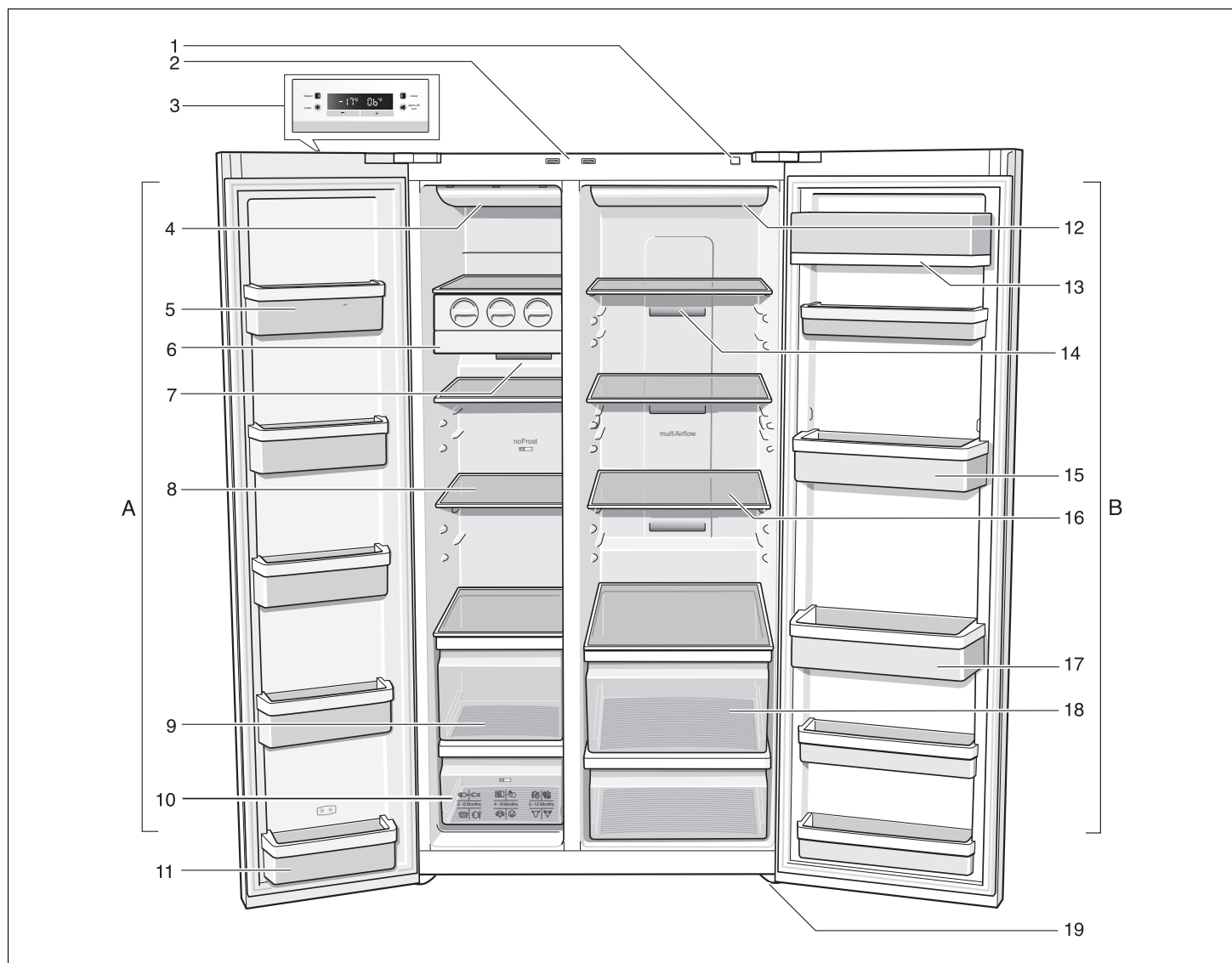
Uno smontaggio delle porte dell'apparecchio, eventualmente necessario, deve essere eseguito solo dal servizio assistenza clienti.





# Conoscere l'apparecchio

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Nelle illustrazioni sono possibili differenze.



**A** Congelatore  
(Regolabile da  $-14^{\circ}\text{C}$  a  $-24^{\circ}\text{C}$ )

**B** Frigorifero  
(Regolabile da  $+2^{\circ}\text{C}$  a  $+8^{\circ}\text{C}$ )

- 1 Pulsante Acceso/Spento
- 2 Interruttore luce di frigorifero e congelatore
- 3 Pannello comandi e visualizzazione
- 4 Illuminazione congelatore
- 5 Balconcini della porta
- 6 Produttore di ghiaccio
- 7 Aperture per il passaggio dell'aria
- 8 Ripiani di vetro del congelatore
- 9 Cassetti surgelati
- 10 Calendario di congelamento
- 11 Balconcino della porta (vano a 2 stelle)  
per la conservazione di breve durata di alimenti e gelato.

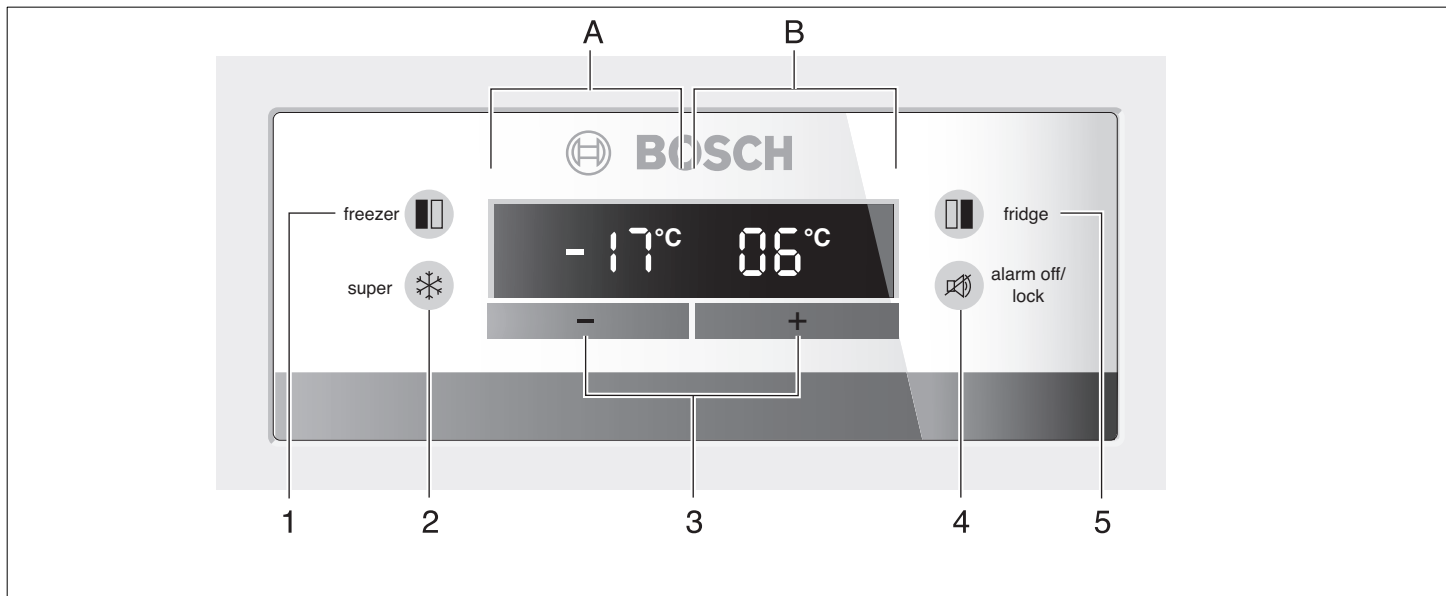
- 12 Illuminazione del frigorifero
- 13 Scomparto per burro e formaggio
- 14 Aperture per il passaggio dell'aria
- 15 Balconcino porta frigorifero
- 16 Ripiani del frigorifero
- 17 Ripiano per bottiglie grandi
- 18 Cassetto per verdure
- 19 Piedini regolabili

\* non in tutti i modelli

## Pannello comandi e visualizzazione

Il pannello comandi e visualizzazione sulla porta è un pannello sensibile al tatto.

Toccano un pulsante si avvia la funzione corrispondente.



### 1 Pulsante «freezer»

Per eseguire regolazioni per il congelatore, premere il pulsante finché nel display del congelatore non appare «freezer».

### 2 Pulsante «super»

Per attivare le funzioni di superfreezer o super-frigo.

Vedi capitolo «superfreezer» o «super-frigo»

### 3 Pulsante «+/-»

Con i pulsanti «+» e «-» si regola la temperatura desiderata.

### 4 Pulsante «alarm off/lock»

Il pulsante serve per

- Disattivazione del segnale acustico. Vedi capitolo «Segnale acustico».
- Attivazione e disattivazione del blocco tasti.

Quando la funzione «lock» è attivata, non sono più possibili regolazioni attraverso il pannello comandi.

Eccezione: in caso di un messaggio di pericolo, per poter premere il pulsante «alarm off/lock».

Per attivare e disattivare, premere il pulsante per 5 secondi.

Quando la funzione è attivata, nel display appare «lock».

### 5 Pulsante «fridge»

Per eseguire regolazioni per la zona frigorifero, premere il pulsante finché nel display del frigorifero non appare «fridge».

### A L'indicazione Congelatore

### B L'indicazione Frigorifero

## Accendere l'apparecchio

Accendere l'apparecchio con il pulsante «Acceso/Spento».

Premere il pulsante «alarm off/lock». Il segnale acustico si disattiva.

La spia «alarm» si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta.

Le temperature predefinite vengono raggiunte dopo diverse ore. Prima di questo tempo non introdurre alimenti nell'apparecchio.

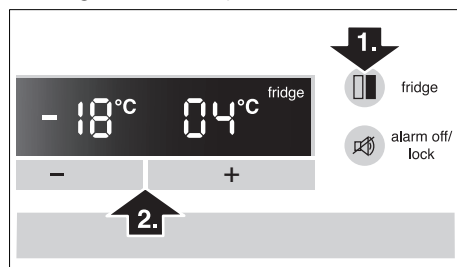
All'origine sono consigliate le seguenti temperature:

Frigorifero:	+4 °C
Congelatore:	-18 °C

## Regolare la temperatura

### Frigorifero

1. Con il pulsante «fridge» selezionare la zona frigorifero, finché nel display non appare «fridge».
2. Con i pulsanti di regolazione «+» (più caldo) oppure «-» (più freddo) regolare la temperatura.



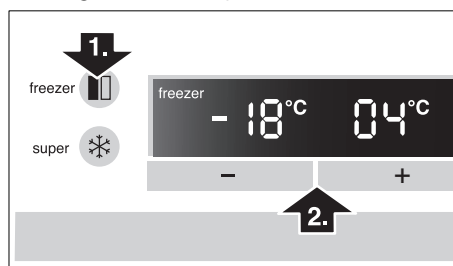
La temperatura può essere regolata in unità di 1 °C.

Il frigorifero può essere regolato da +2 °C a +8 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

### Congelatore

1. Premere il pulsante «freezer» finché nel display non appare «freezer».
2. Con i pulsanti di regolazione «+» (più caldo) oppure «-» (più freddo) regolare la temperatura.



Il congelatore può essere regolato da -14 °C a -24 °C.

L'ultimo valore visualizzato viene memorizzato dal sistema.

## Segnale acustico

Nei casi seguenti può essere emesso un segnale acustico.

### Segnale acustico porta

Il segnale acustico porta viene emesso se una delle porte dell'apparecchio resta aperta per oltre un minuto. Chiudendo la porta il segnale acustico si disattiva di nuovo.

Premendo il pulsante «alarm off/lock» il segnale acustico si disattiva.

### Segnale acustico temperatura

Il segnale acustico temperatura si attiva se nel congelatore o nel frigorifero la temperatura aumenta troppo ed i prodotti congelati sono in pericolo.

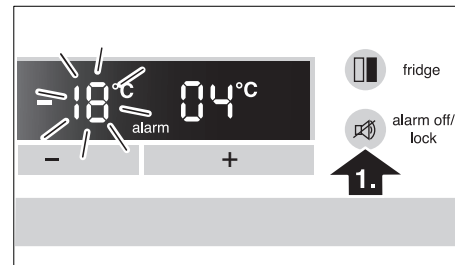
Senza pericolo per gli alimenti congelati, il segnale acustico ed ottico di allarme può essere emesso quando:

- Alla messa in funzione dell'apparecchio.
- Introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.

### Congelatore

La temperatura del congelatore regolata lampeggia e viene visualizzato «alarm».

Premendo il pulsante «alarm off/lock» il segnale acustico si disattiva.



Il display temperatura indica per 10 secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore. Dopo viene di nuovo visualizzata la temperatura regolata.

La spia «alarm» si spegne non appena la temperatura regolata è stata raggiunta.

### Attenzione!

Non ricongelare gli alimenti parzialmente o completamente scongelati. Questi possono essere di nuovo congelati solo dopo avere preparato (mediante qualsiasi tipo di cottura) pietanze pronte all'uso. Non utilizzare più la durata max. di conservazione.

### Frigorifero

Nel display del frigorifero appare «alarm».

Premendo il pulsante «alarm off/lock» il segnale acustico si disattiva.

### Attenzione!

Se nel frigorifero la temperatura aumenta troppo, prima di consumare gli alimenti, che si sono riscaldati, cuocerli a temperatura elevata. Nel dubbio si consiglia di non consumare gli alimenti crudi.

## Super-frigo

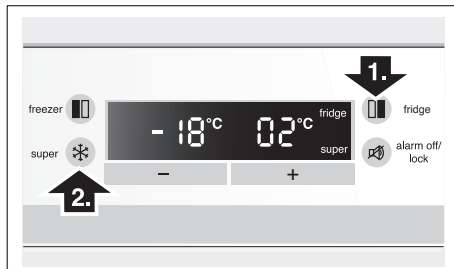
Con il super-frigo il frigorifero viene raffreddato per ca. 6 ore alla temperatura minima. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del super-frigo.

Il super-frigo è consigliabile specialmente:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti.
- per il super-frigo di bevande.

## Attivare il super-frigo

1. Con il pulsante «fridge» selezionare la zona frigorifero, finché nel display non appare «fridge».
2. Premere poi il pulsante «super». Nel display appare «super».



## Disattivare il super-frigo

Come nell'accensione, selezionare la zona frigorifero, poi premere il pulsante «super». Nel display scompare «super».

## Superfreezer

Gli alimenti devono congelarsi nel più breve tempo possibile anche nel loro interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo, aspetto e gusto.

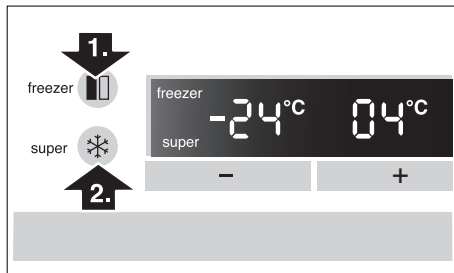
Affinché nell'introduzione di alimenti freschi non vi sia un indesiderato aumento della temperatura, attivare il superfreezer qualche ora prima di introdurre gli alimenti freschi.

In linea di massima sono sufficienti 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore.

Le quantità di alimenti più piccole possono essere congelate senza superfreezer.

## Attivare il superfreezer

1. Con il pulsante «freezer» selezionare la zona congelatore. Nel display appare «freezer».
2. Premere poi il pulsante «super». Nel display appare «super».



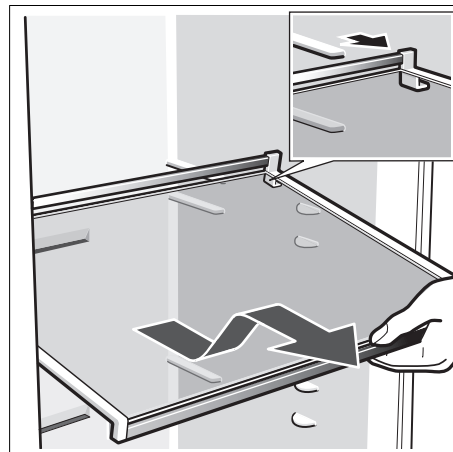
## Disattivare il superfreezer

Per disinserire premere di nuovo il pulsante «super».

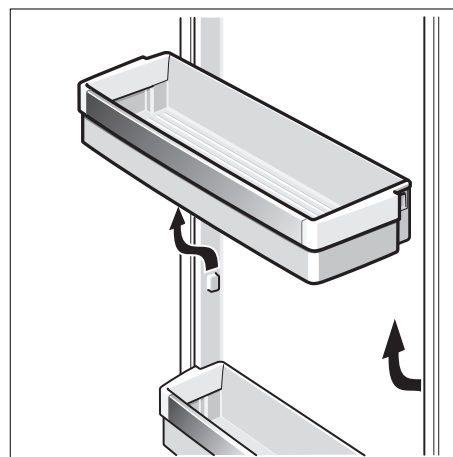
Il superfreezer si disattiva automaticamente dopo massimo 2½ giorni.

## Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

### Ripiani



Tirare i ripiani in avanti, abbassarli e ruotarli lateralmente.



Sollevare ed estrarre il balconcino della porta.

## Vano frigorifero

La temperatura del frigorifero può essere regolata da +2°C a +8°C.

La regolazione consigliata è +4°C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore 4°C.

## Uso del frigorifero

Per conservare prodotti da forno, alimenti pronti, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta e verdura sensibili al freddo; frutta tropicale, come ad es. mandarini, banane, ananas, meloni, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane; ed inoltre frutta da maturare, pomodori, cetrioli, pomodori verdi, patate.

## Considerare nella sistemazione:

- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.
- Per non pregiudicare la circolazione dell'aria, non ostruire le aperture di uscita dell'aria con alimenti.
- Evitare che oli e grassi vengano a contatto delle parti di plastica e della guarnizione della porta.
- Conservate i liquidi ad alta gradazione alcolica solo in bottiglie ben chiuse e poste in piedi, inoltre non conservate nel frigorifero sostanze esplosive.  
**Pericolo di esplosione!**

## Il congelatore

La temperatura del congelatore può essere regolata da -14°C a -24°C.

La regolazione consigliata è -18°C.

Usare il congelatore:

- Per conservare alimenti surgelati.
- Per il congelamento di alimenti.
- Per produrre cubetti di ghiaccio.

### Note

Prestare attenzione che la porta del congelatore sia sempre chiusa. Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Il congelatore si ricopre con uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica.

Dopo la chiusura della porta del congelatore si forma una depressione, che provoca un rumore di aspirazione. Attendere da due a tre minuti, finché la depressione non si compensa.

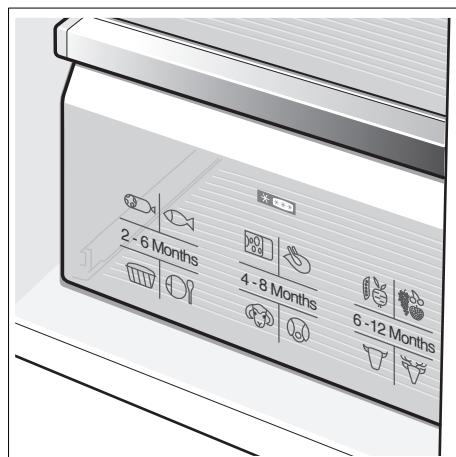
## Capacità utile totale

Trovate i dati sul contenuto utile dell'apparecchio sulla targhetta porta-dati (vedi figura nel capitolo «Servizio assistenza clienti»).

## Dotazione del congelatore

(non in tutti i modelli)

## Calendario di congelamento



I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione consentita per l'alimento congelato. Per gli alimenti surgelati pronti, reperibili in commercio, prestare attenzione alla data di produzione oppure alla data di scadenza.

## Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

## Possibilità di congelamento

Sulla targhetta porta-dati trovate i dati sulla max. capacità di congelamento in 24 ore (vedi capitolo «Servizio assistenza clienti»).

## Per il corretto confezionamento:

1. Introdurre gli alimenti nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

### Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

### Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati.

Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

### Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

## Durata di conservazione dei surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una regolazione di temperatura di  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Pesce, salsiccia, pietanze pronte, prodotti da forno: fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne: fino a **8 mesi**
- Verdura, frutta: fino a **12 mesi**

## Acquistare e conservare alimenti surgelati

Attenzione già momento dell'acquisto di alimenti surgelati:

- Controllare che la confezione non sia danneggiata.
- Verificare la data di conservazione.
- La temperatura nell'espositore congelatore di vendita deve essere inferiore a  $-18^{\circ}\text{C}$ . Altrimenti la durata di conservazione dei surgelati è più breve.
- Acquistare per ultimi gli alimenti surgelati. Avvolgere i surgelati in carta di giornale o portarli a casa in una borsa termica.
- A casa conservare immediatamente gli alimenti surgelati nel congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.

## Decongelare surgelati

A seconda del genere e dell'uso, utilizzare una delle seguenti possibilità:

- a temperatura ambiente,
- nel frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventola aria calda,
- nel forno a microonde.

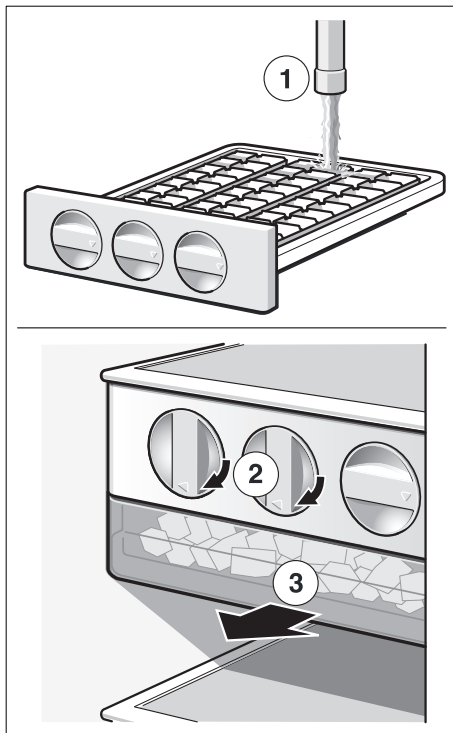
### Nota

Non congelare di nuovo gli alimenti parzialmente e completamente scongelati. Solo dopo la preparazione (cottura o arrosto) è possibile un nuovo congelamento.

Non utilizzare più la durata max. di conservazione.

## Produrre cubetti di ghiaccio

**Produttore di ghiaccio**  
(non in tutti i modelli)



### Produttore di ghiaccio

**Figura 5**

1. Estrarre la vaschetta per ghiaccio, riempirla per  $\frac{3}{4}$  con acqua ed introdurla di nuovo.
2. Quando i cubetti si sono consolidati, ruotare ripetutamente le manopole delle vaschette per ghiaccio verso destra e lasciarle. I cubetti di ghiaccio si staccano e cadono nel contenitore di raccolta.
3. Prelevare i cubetti di ghiaccio dal contenitore di raccolta.

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto, ventilabile; non direttamente esposto al sole né in prossimità di una fonte di calore (ad es. calorifero, cucina). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Fare prima raffreddare gli alimenti e le bevande caldi, poi metterli nel frigorifero.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile!

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – il gruppo frigorifero è in funzione. La ventola del sistema di ricircolo aria gira.

**Rumori di gorgoglio, scroscio o ronzio** – il refrigerante scorre attraverso i tubi. Afflusso di acqua nel produttore di ghiaccio.

**Scatto** – il motore si accende o si spegne. Apertura e chiusura dell'elettrovalvola nel raccordo dell'acqua.

**Fragore** – cubetti di ghiaccio pronti cadono dal produttore di ghiaccio nel contenitore di cubetti.

### Evitare i rumori

#### L'apparecchio non è livellato

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. A tal fine utilizzare i piedini a vite o inserire uno spessore.

#### L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### Cassetti, cesti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

#### Contenitori si toccano

Separare le bottiglie o i contenitori.

## Scongelamento

### Vano frigo

Grazie al sistema NoFrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

### Vano frigorifero

Lo sbrinamento è automatico.

L'acqua di sbrinamento scorre attraverso il foro di scarico in una vaschetta di evaporazione, sul lato posteriore dell'apparecchio.

## Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

### Spegnere l'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione!

### Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

- Estrarre tutti gli alimenti dall'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione!
- Pulire l'interno dell'apparecchio (vedi capitolo «Pulizia»).

Per evitare la formazione di odore, lasciare la porta aperta.

## Pulizia

### Pericolo

Non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore!

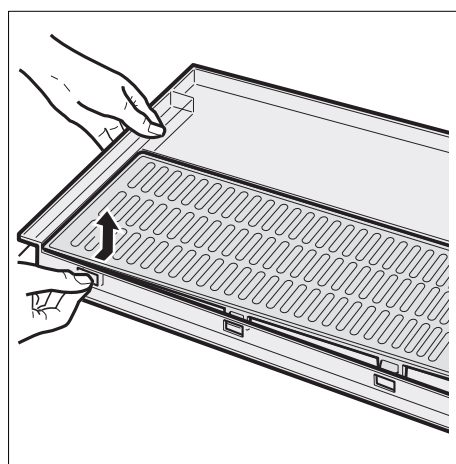
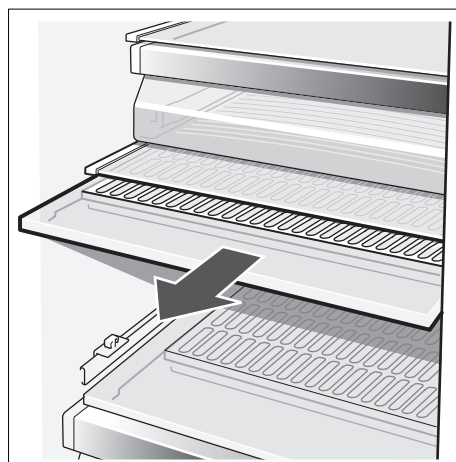
Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

### Pulizia dell'apparecchio

Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare!

- Prima della pulizia spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina d'alimentazione.
- Rimuovere gli alimenti dall'apparecchio e conservarli in un luogo fresco.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo.
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita, poi asciugarla accuratamente.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido umido ed poco detersivo. Infine asciugare.
- Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

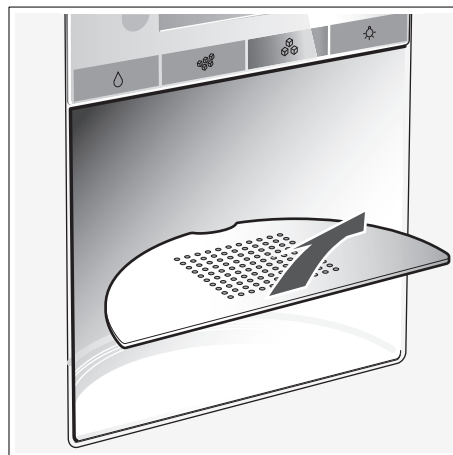
### Pulire il filtro umidità



## Pulire la vaschetta di raccolta acqua

L'acqua versata si raccoglie nella vaschetta di raccolta acqua.

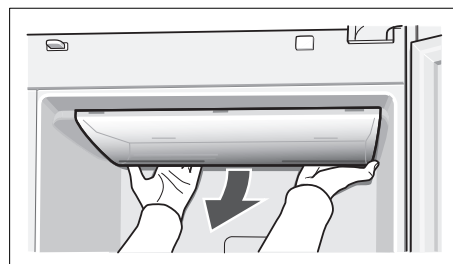
Per vuotare e pulire rimuovere il filtro. Pulire la vaschetta di raccolta acqua con una spugna o un panno assorbente.



## Illuminazione

### Sostituzione della lampadina nel frigorifero e nel congelatore

- **Attenzione!** Spegner e l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.



- Rimuovere il coperchio.
- Sostituire la lampadina. (lampadina di ricambio max. 25 W, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14).
- Rimontare il coperchio.

## Eliminare piccoli guasti

### Prima di rivolgersi al customer service

- provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.
- Eseguire un autotest dell'apparecchio (vedi capitolo «Autotest dell'apparecchio»).

L'intervento del servizio assistenza clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo <b>alta</b> , controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo <b>bassa</b> , ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
Nessuna indicazione nel display.	La spina di alimentazione dell'apparecchio non è inserita correttamente nella presa. Il dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico è disinserito.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Nel display appare «E..».	Guasto dell'elettronica.	Rivolgersi al servizio tecnico clienti.
Emissione del segnale acustico di allarme, l'indicazione di temperatura del congelatore lampeggia.	La temperatura nel congelatore è troppo alta! Pericolo per gli alimenti! <ul style="list-style-type: none"> <li>• I passaggi dell'aria per l'areazione sono ostruiti.</li> <li>• Porta del congelatore aperta.</li> <li>• Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.</li> </ul>	Premendo il pulsante «alarm off/lock» si disattivano il segnale acustico e l'intermittenza dell'indicazione. Nel display temperatura del congelatore viene visualizzata per 10 secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore. <b>Avvertenza:</b> gli alimenti semiscongelati e scongelati possono essere di nuovo congelati se carne e pesce non sono stati a temperature superiori a +3 °C per oltre un giorno e gli altri alimenti per non oltre tre giorni.
L'illuminazione interna non funziona.	L'interruttore luce del congelatore o del frigorifero è bloccato. L'illuminazione è difettosa.	Controllare se l'interruttore luce si muove. Vedi capitolo «Illuminazione».
Il rumore dell'apparecchio aumenta per brevi periodi.	Nessun difetto! L'apparecchio è commutato ad un funzionamento a risparmio energetico. In determinate condizioni (ad es. attivazione della funzione Super), l'apparecchio deve lavorare di più per brevi periodi e perciò diventa un poco più rumoroso.	
L'apparecchio non ha potenza di raffreddamento. L'illuminazione interna non funziona.	Interruzione dell'energia elettrica; è scattato il dispositivo di sicurezza; la spina d'alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo di sicurezza deve essere inserito.
Il frigorifero si accende sempre più spesso e più a lungo.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio. Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non aprire inutilmente la porta. Non superare la quantità massima di congelamento.
La temperatura nel frigorifero o nel congelatore è troppo bassa.	I passaggi dell'aria per l'areazione sono ostruiti. La temperatura è regolata su valori troppo bassi.	Liberare le aperture. Regolare una temperatura più alta (vedi «Regolare la temperatura»)
I prodotti congelati si sono attaccati.		Staccare i prodotti con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o un oggetto acuminato.



## Autotest dell'apparecchio

Questo apparecchio dispone di un programma di autotest automatico, che indica cause di inconvenienti, che possono essere eliminate solo dal servizio assistenza clienti.

### Avviare l'autotest dell'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio ed attendere 5 minuti.
- Accendere di nuovo l'apparecchio.
- Premere contemporaneamente per 5 secondi i pulsanti «+» e «-».

Il programma di autodiagnosi ha inizio. Se nel display appare «E.» è presente un guasto. Per questi messaggi di guasto informare il servizio assistenza clienti.

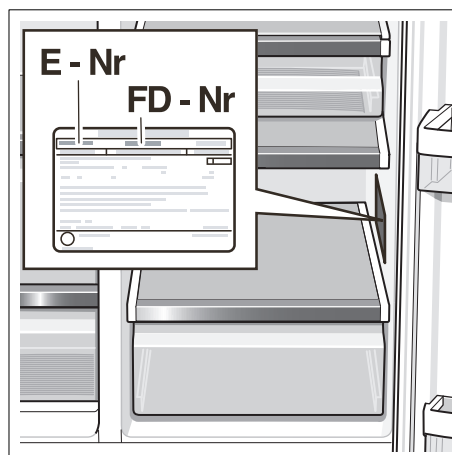
### Terminare l'autotest dell'apparecchio

- Premere di nuovo i tasti «+» e «-» per 5 secondi.

## Servizio assistenza clienti

Trovare un servizio assistenza clienti nelle vicinanze nell'elenco dei centri di assistenza o nell'elenco telefonico. Si prega d'indicare al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Questi dati sono riportati nella targhetta porta-dati.



Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

---

## nl Inhoud

Gefeliciteerd .....	58
Veiligheids- bepalingen en waarschuwingen .....	58
Aanwijzingen over de afvoer .....	59
Aanwijzingen bij het plaatsen .....	59
Installeren en aansluiten van het apparaat .....	60
Deuren van het apparaat en deurgrepen demonteren .....	61
Kennismaking met het apparaat .....	62
Bedieningspaneel en display .....	63
Inschakelen van het apparaat .....	64
Instellen van de temperatuur .....	64
Alarmsignaal .....	64
Superkoelen .....	65
Supervriezen .....	65
Variabele indeling van de binnenruimte .....	65
Koelruimte .....	65
De diepvriesruimte .....	66
Netto-inhoud .....	66
Uitvoering van de diepvriesruimte .....	66
Levensmiddelen invriezen .....	66
Diepvriesproducten inkopen en opslaan .....	66
Ontdooien van diepvrieswaren .....	66
Ijsblokjes maken .....	67
Energie besparen .....	67
Bedrijfsgeluiden .....	67
Ontdooien .....	67
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen .....	67
Schoonmaken .....	68
Verlichting .....	68
Kleine storingen zelf verhelpen .....	69
Zelftest apparaat .....	70
Servicedienst .....	70

## Gefeliciteerd

Met de aankoop van uw nieuwe koel- en diepvriesapparaat hebt u gekozen voor een modern, kwalitatief hoogwaardig huishoudelijk apparaat.

Uw koel- en diepvriesapparaat munt uit door een zuinig energieverbruik.

Elk apparaat dat de fabriek verlaat, wordt zorgvuldig gecontroleerd op functioneren en een onberispelijke staat.

Bij vragen – vooral met betrekking tot het installeren en aansluiten van het apparaat – staat onze Servicedienst geheel tot uw beschikking.

Verdere informatie en een overzicht van onze producten vindt u op onze website.

## Veiligheids- bepalingen en waarschuwingen

### Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

### Technische veiligheid

#### Waarschuwing

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of bij de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

#### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte

zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.
- Er mogen alleen originele onderdelen van de fabrikant gebruikt worden. Alleen bij deze onderdelen garandeert de fabrikant dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.

### Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.). **Kans op explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken of zekering losdraaien resp. uitschakelen. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Drinken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- IJslollijes en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **Gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen. **Kans op verwondingen.**

### Kinderen in het huishouden

- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

### Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen,
- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs,
- om drinkwater te tappen.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Waarschuwing

Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

 Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijn 2002/96/EG voor elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. Die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

## Aanwijzingen bij het plaatsen

### Transport

De apparaten zijn zwaar en moeten tijdens het transport en de montage beveiligd worden.

Vanwege het gewicht en de afmetingen van het apparaat en om het risico van verwondingen en beschadiging van het apparaat te minimaliseren, zijn ten minste twee personen nodig voor de veilige plaatsing van het apparaat.

### De juiste plaats

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

- Naast elektrische of gasfornuizen: 3 cm.
- Naast een CV-installatie: 30 cm.

Bij het opstellen naast een ander koel- of diepvriesapparaat moet aan de zijkant een minimumafstand van 25 mm in acht worden genomen om de vorming van condenswater te voorkomen.

Als boven het apparaat een lijst of een kast wordt aangebracht, dan moet een spleet van 30 mm worden opengelaten waardoor het apparaat, indien nodig, uit de nis geschoven kan worden.

De verwarmde lucht aan de achterkant van het apparaat moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden.

## Ondergrond

### Attentie!

Het apparaat is zwaar. Het leeggewicht vindt u in de volgende tabel.

Uitvoering met dispenser 143 kg

De vloer op de plaats van opstelling mag niet meegeven, vloer eventueel verstevigen.

Om de deuren tot de aanslag te kunnen openen, moet u bij het plaatsen in een hoek of nis aan de zijanten minimumafstanden in acht nemen (zie hoofdstuk „Apparaten en maten voor het plaatsen”).

Als de diepte van de keukenmeubelen ernaast meer is dan 60 cm, dan moeten aan de zijkant minimumafstanden in acht worden genomen om de hele openingshoek van de deur te benutten (zie hoofdstuk „Openingshoek deur”).

## Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

### Omgevingstemperatuur

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich rechts onderaan in de koelruimte.

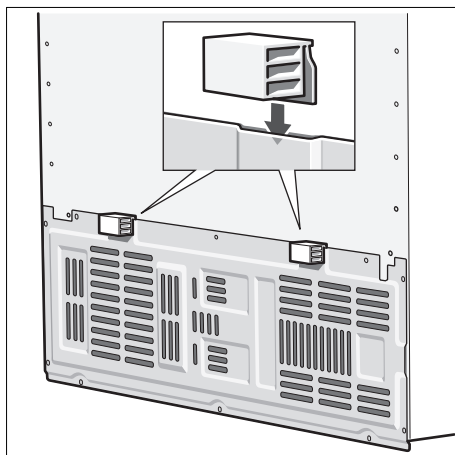
Klimaatklasse	Toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

## Beluchting

De be- en ontuchttingsopeningen aan de achterkant mogen in geen geval worden afgedekt.

Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De meegeleverde afstandshouders op de aanwezige houders op de achterkant van het apparaat steken. Hierdoor wordt de minimumafstand tot de wand in acht genomen.



## Installeren en aansluiten van het apparaat

- Het apparaat door een vakman volgens bijgesloten montagevoorschrift laten plaatsen en aansluiten.
- Na het plaatsen van het apparaat minimaal 1 uur wachten vóór het apparaat in gebruik wordt genomen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.
- Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk „Schoonmaken”).
- Naast de wettelijk voorgeschreven nationale voorschriften moeten ook de aansluitvoorwaarden van het plaatselijke elektriciteitsleidingbedrijf in acht worden genomen.
- De transportbeveiligingen van de legplateaus en de voorraadvakken pas na plaatsing van het apparaat verwijderen.

## Electrical connection

Geen verlengsnoer of verdeler gebruiken. Voor de aansluiting van dit apparaat is een vast geïnstalleerd stopcontact nodig.

Het stopcontact waarop het apparaat wordt aangesloten moet vrij toegankelijk zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet met een zekering van 10 tot 16 A of meer beveiligd zijn.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich rechtsonder in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

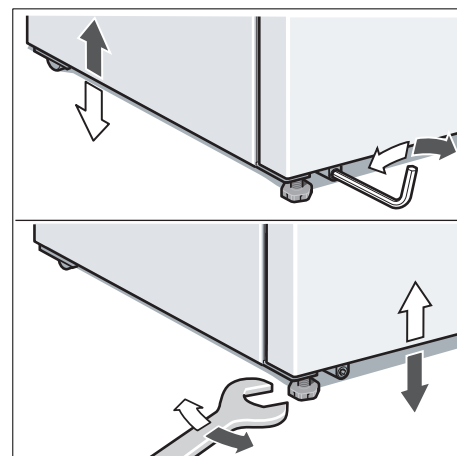
### ⚠ Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy; Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

## Apparaat horizontaal zetten

Om het apparaat perfect te laten functioneren moet het waterpas staan.

Als het apparaat scheef staat, dan kan dit ertoe leiden dat het water uit de ijsbereider loopt, dat er ongelijke ijsblokjes geproduceerd worden of dat de deuren niet goed sluiten.



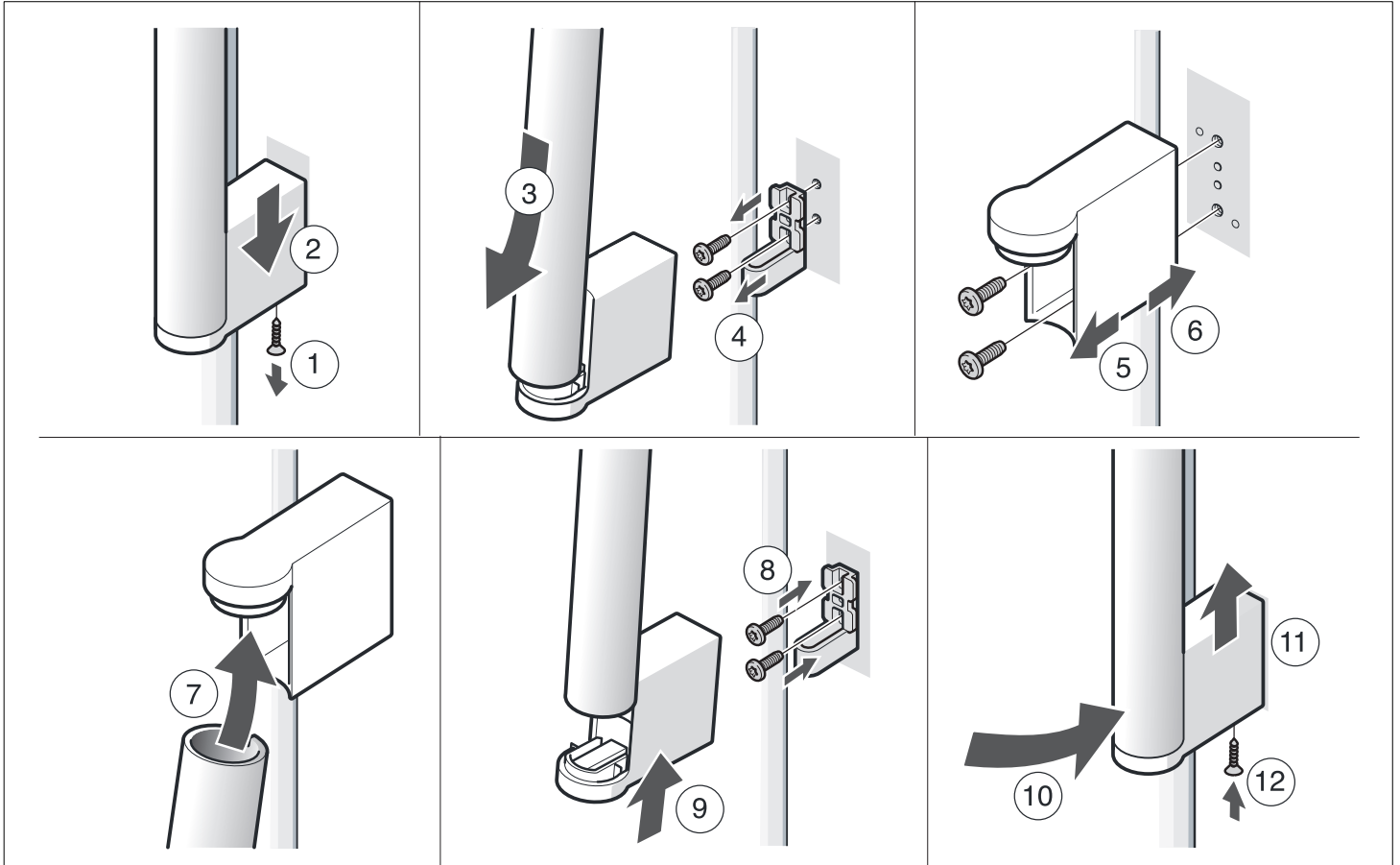
- Apparaat op de ervoor bestemde plaats zetten.
- Voorste voetjes met een steeksleutel stellen.
- Achterste voetjes met een inbussleutel stellen.

## Deuren van het apparaat en deurgrepen demonteren

Als het apparaat niet door de deur van de woning past, kunnen de deuren van het apparaat en de deurgrepen er worden afgeschroefd.

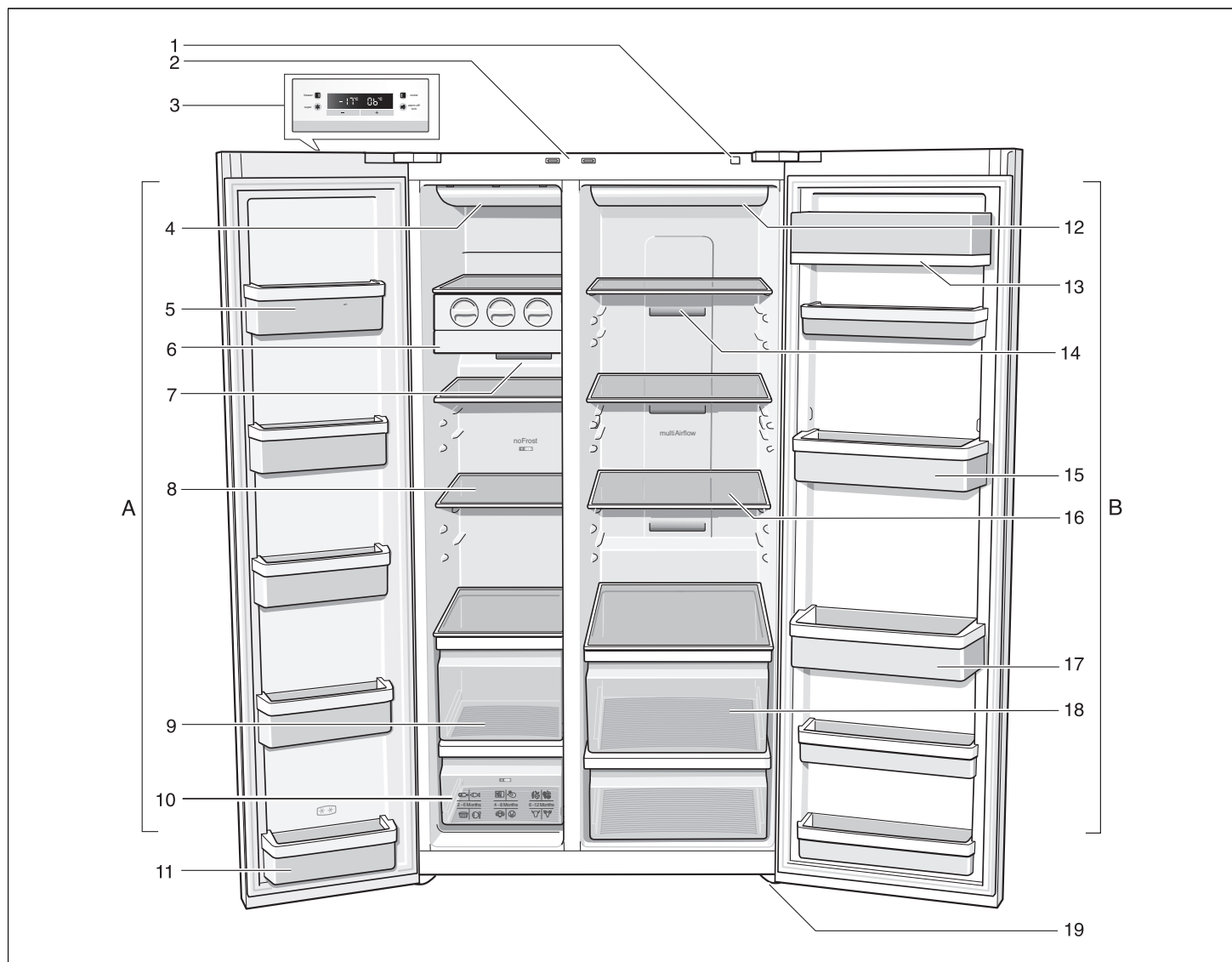
### Attentie!

Een eventueel noodzakelijk afschroeven van de deuren van het apparaat mag alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd.



## Kennismaking met het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



**A** Diepvriesruimte  
instelbaar van  $-14^{\circ}\text{C}$  tot  $-24^{\circ}\text{C}$

**B** Koelruimte  
instelbaar van  $+2^{\circ}\text{C}$  tot  $+8^{\circ}\text{C}$

- 1 Toets Aan/Uit
- 2 Lichtschakelaars koel- en diepvriesruimte
- 3 Bedieningspaneel en display
- 4 Verlichting diepvriesruimte
- 5 Vakken in de deur
- 6 Ijsbereider
- 7 Luchtopening
- 8 Glasplaten diepvriesruimte
- 9 Diepvriesladen
- 10 Diepvrieskalender
- 11 Voorraadvak in de deur (2-sterrenvak)  
voor het kortstondig opslaan van levensmiddelen en consumptie-ijs.

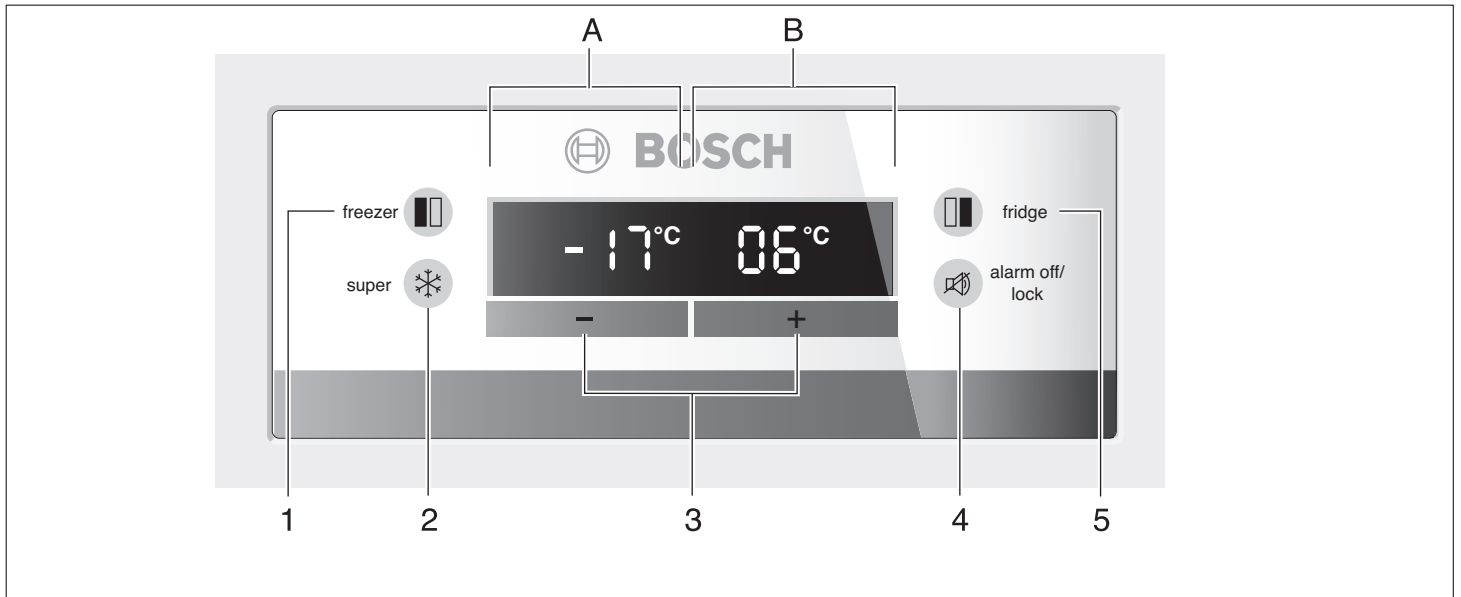
- 12 Verlichting koelruimte
- 13 Boter- en kaasvak
- 14 Luchtopening
- 15 Voorraadvakken koelruimte
- 16 Glasplaten koelruimte
- 17 Vak voor grote flessen
- 18 Groentelade
- 19 Schroefvoetjes

\* niet bij alle modellen

## Bedieningspaneel en display

Het bedieningspaneel en display op de deur bestaat uit een aanrakingspaneel.

Door een toetsenveld aan te raken wordt de betreffende functie ingeschakeld.



### 1 „freezer“-toets

Om instellingen voor de diepvriesruimte te kunnen uitvoeren: toets indrukken tot op het display diepvriesruimte „freezer“ brandt.

### 2 „super“-toets

Om de functies supervriezen of superkoelen in te schakelen.

Zie hoofdstuk supervriezen of superkoelen.

### 3 „+/-“-toets

Met de toetsen „+“ en „-“ wordt de gewenste temperatuur ingesteld.

### 4 „alarm off/lock“-toets

De toets dient om

- Om het alarmsignaal uit te schakelen.  
Zie hoofdstuk „Alarmsignaal“.
- In- en uitschakelen van de toetsenvergrendeling.  
Bij geactiveerde functie „lock“ zijn er geen instellingen via het bedieningspaneel mogelijk.  
Uitzondering: bij een alarmmelding, om de toets „alarm off/lock“ te kunnen indrukken.

Om de agitatiefunctie in en uit te schakelen: toets 5 seconden indrukken. Bij ingeschakelde functie brandt op het display „lock“.

### 5 „fridge“-toets

Om instellingen voor de koelruimte te kunnen uitvoeren: toets indrukken tot op het display koelruimte „fridge“ brandt.

### A Display diepvriesruimte

### B Display koelruimte



## Inschakelen van het apparaat

Het apparaat met de Aan-/Uittoets inschakelen.

De toets „alarm off/lock” indrukken. Het alarmsignaal wordt uitgeschakeld.

De indicatie „alarm” gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.

De tevoren ingestelde temperaturen worden na een aantal uren bereikt. Vóór die tijd geen levensmiddelen in het apparaat leggen.

De fabriek adviseert de volgende temperaturen:

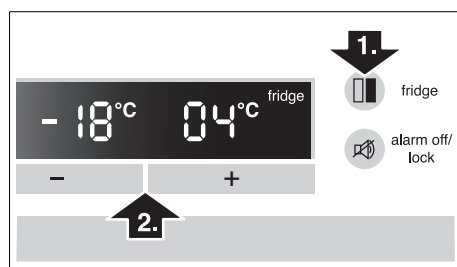
Koelruimte: +4 °C

Diepvriesruimte: -18 °C

## Instellen van de temperatuur

### Koelruimte

1. Met de toets „fridge” de afdeling koelruimte kiezen tot op het display „fridge” brandt.
2. Met de insteltoetsen „+” (warmer) of „-” (kouder) de temperatuur instellen.



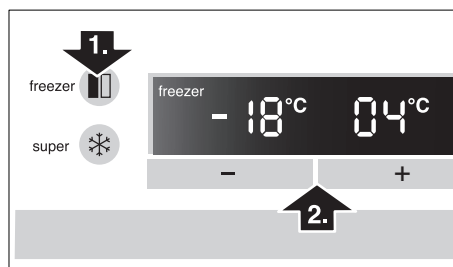
De temperatuur wordt in stappen van 1 °C ingesteld.

De koelruimte is van +2 °C tot +8 °C instelbaar.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

### Diepvriesruimte

1. Toets „freezer” indrukken tot op het display „freezer” brandt.
2. Met de insteltoetsen „+” (warmer) of „-” (kouder) de temperatuur instellen.



De diepvriesruimte is van -14 °C tot -24 °C instelbaar.

De laatst aangegeven waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

## Alarmsignaal

In de volgende gevallen kan een alarmsignaal te horen zijn.

### Deuralarm

Het deuralarmsignaal is te horen als een van de deuren van het apparaat langer dan een minuut openstaat. Door de deur te sluiten wordt het alarmsignaal weer uitgeschakeld.

Door de toets „alarm off/lock” in te drukken wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

### Temperatuuralarm

Het temperatuuralarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvries- of koelruimte te warm is en de levensmiddelen gevaar lopen.

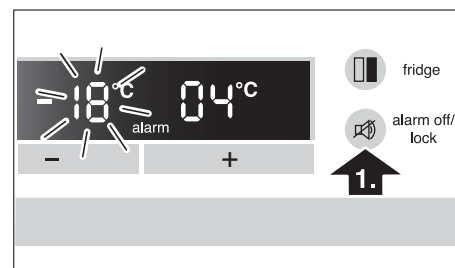
Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het akoestische en optische signaal worden ingeschakeld bij:

- Ingebruikname van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

### Diepvriesruimte

De ingestelde temperatuur van de diepvriesruimte knippert „alarm” wordt aangegeven.

Door de toets „alarm off/lock” in te drukken wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.



De temperatuurindicatie geeft gedurende 10 seconden de warmste temperatuur aan die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt de ingestelde temperatuur weer aangegeven.

De indicatie „alarm” gaat uit zodra de ingestelde temperatuur is bereikt.

### Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de diepvrieswaren niet meer ten volle benutten.

### Koelruimte

Op het display van de koelruimte wordt „alarm” aangegeven.

Door de toets „alarm off/lock” in te drukken wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

### Attentie!

Als het in de koelruimte te warm is geworden: de verwarmde koelwaren vóór het consumeren verhitten. Rauwe levensmiddelen in geval van twijfel niet meer gebruiken.

## Superkoelen

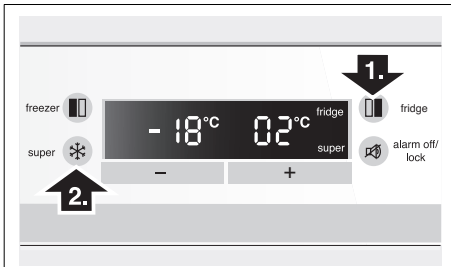
Bij het superkoelen wordt de koelruimte gedurende ca. 6 uur bij de koudste temperatuur gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem is vooral aan te raden:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

### Superkoelen inschakelen

1. Met de toets „fridge” de afdeling koelruimte kiezen tot op het display „fridge” brandt.
2. Hierna de toets „super” indrukken. Op het display worden „super” aangegeven.



### Superkoelen uitschakelen

Zoals bij het inschakelen: de zone koelruimte kiezen, daarna de toets „super” indrukken. Op het display gaat „super” uit.

## Supervriezen

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven.

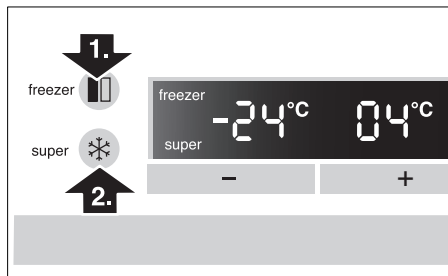
Om te voorkomen dat bij het inladen van verse levensmiddelen de temperatuur ongewenst stijgt: een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen kunnen zonder Supervriezen worden ingevroren.

### Supervriezen inschakelen

1. Met de toets „freezer” de zone diepvriesruimte kiezen. Op het display brandt „freezer”.
2. Hierna de toets „super” indrukken. Op het display brandt „super”.



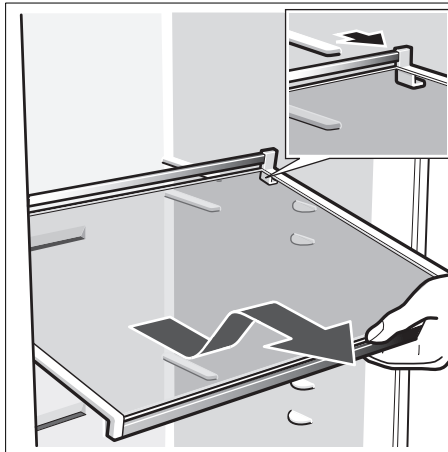
### Supervriezen uitschakelen

Om uit te schakelen de toets „super” opnieuw indrukken.

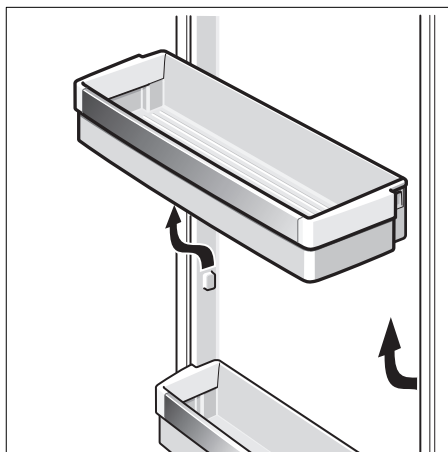
Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

## Variabele indeling van de binnenruimte

### Legplateaus



Legplateau naar voren trekken, iets laten zakken en aan de zijkant uitzwenken.



Voorraadvakken in de deur iets optillen en eruit halen.

## Koelruimte

De temperatuur in de koelruimte is instelbaar van +2 °C tot +8 °C.

Wij raden een instelling van +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij 4 °C bewaren.

### Gebruik van de koelruimte

Voor het opslaan van brood en gebak, kant-en-klaargerechten, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente. Zuidvruchten zoals mandarijnen, bananen, ananas, meloen, avocado, papaya, passievruchten, aubergine. Bovendien fruit dat nog moet rijpen, tomaten, komkommer, groene tomaten, aardappelen.

### Attentie bij het inruimen:

- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.
- Olie en vet mogen niet met de kunststof onderdelen en de deurafdichting in aanraking komen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.  
**Gevaar voor explosie!**

## De diepvriesruimte

De temperatuur in de diepvriesruimte is instelbaar van  $-14\text{ }^{\circ}\text{C}$  tot  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Wij raden een instelling van  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  aan.

De diepvriesruimte gebruiken:

- voor het opslaan van diepvriesproducten,
- om levensmiddelen in te vriezen,
- om ijsblokjes te maken.

### Attentie

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte goed dicht is. Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In het vriesvak vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien verspilt u energie door een hoog energieverbruik.

Na het sluiten van de deur van de diepvriesruimte ontstaat onderdruk waardoor een zuigend geluid te horen is. Twee tot drie minuten wachten tot de onderdruk is opgeheven.

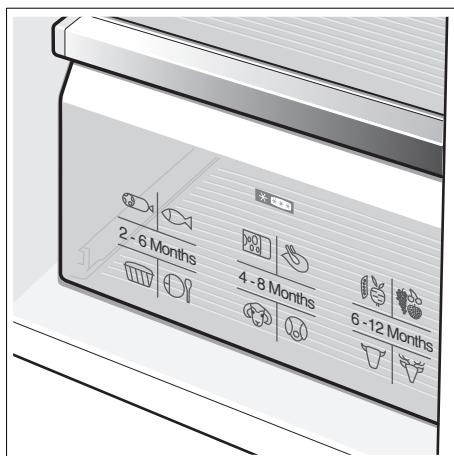
## Netto-inhoud

De gegevens bij de nuttige inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat (zie de afb. in het hoofdstuk „Service-dienst”).

## Uitvoering van de diepvriesruimte

(niet bij alle modellen)

### Diepvrieskalender



De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

## Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

### Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit gedurende 24 uur vindt u op het typeplaatje (zie hoofdstuk „Service-dienst”).

### Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en invriesdatum.

### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

### Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

### Houdbaarheid van de diepvrieswaren

De houdbaarheid is afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een temperatuurinstelling van  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:  
tot **6 maanden**
- kaas, gevogelte, vlees:  
tot **8 maanden**
- Groente, fruit:  
tot **12 maanden**

## Diepvriesproducten inkopen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of kouder zijn. Zo niet, dan wordt de bewaartijd van de diepvriesproducten verkort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten direct in het vriesvak leggen. De diepvriesproducten vóór het verstrijken van de houdbaarheidsdatum consumeren.

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator,
- in de magnetron.

### Attentie!

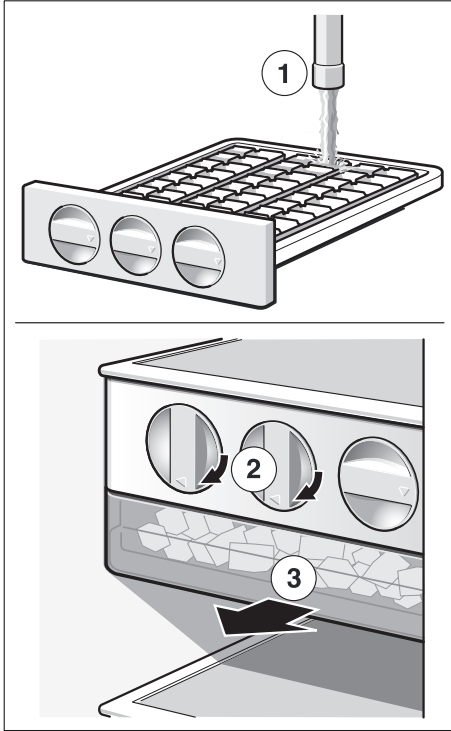
Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden kunnen de levensmiddelen opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

## Ijsblokjes maken

### Ijsbereider

(niet bij alle modellen)



1. Het ijsbakje eruit halen, voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en weer in de diepvriesruimte zetten.
2. Als de ijsblokjes bevroren zijn de draai- grepen van de ijsbakjes een aantal keren naar rechts draaien en loslaten.  
De ijsblokjes laten los en vallen in het voorraadbakje.
3. Ijsblokjes uit het voorraadbakje halen.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen; niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt. De ventilator van het ventilatiesysteem werkt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen. Binnenstromend water in de ijsbereider.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld. Het magneetventiel aan de kraan gaat open of dicht.

**Kloppende geluiden** – de kant en klare ijsblokjes van de ijsbereider vallen in het ijsblokjesreservoir.

### Voorkomen van geluiden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Ontdooien

### Diepvriesruimte

Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

### Koelruimte

Het apparaat wordt automatisch ontdooid.

Het dooiwater loopt via het afvoergaatje naar een verdampingsschaal aan de achterkant van het apparaat.

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

- Uitschakelen van het apparaat.
- Stekker uit het stopcontact trekken.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

- Alle levensmiddelen uit het apparaat halen.
- Uitschakelen van het apparaat.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk „Schoonmaken”).

Om geurtjes te voorkomen: deuren open laten staan.

## Schoonmaken

### ⚠ Waarschuwing

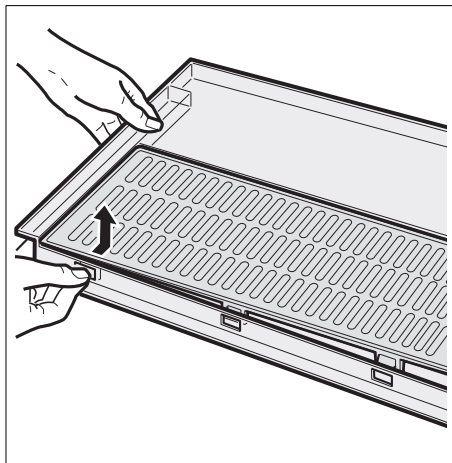
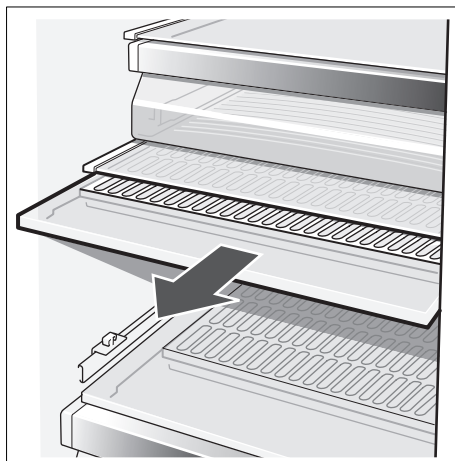
Het apparaat nooit met een stoomreiniger reinigen!

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

### Schoonmaken van het apparaat

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

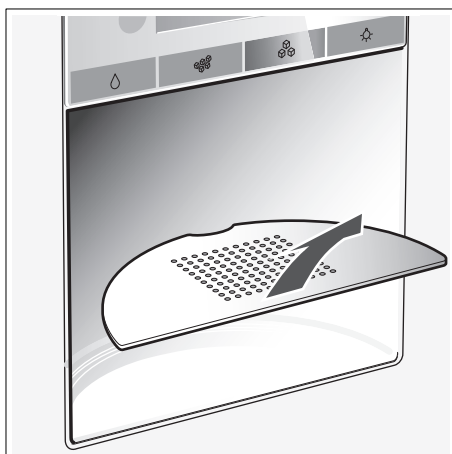
- Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen!
- Koelwaren uit het apparaat halen en op een koele plaats bewaren.
- Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken.
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- De oppervlakken van het apparaat met een zacht, met een beetje sop bevochtigd doekje schoonmaken. Vervolgens droogwrijven.
- Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.



### Schoonmaken van de wateropvangschaal

Overtollig water komt terecht in de wateropvangschaal.

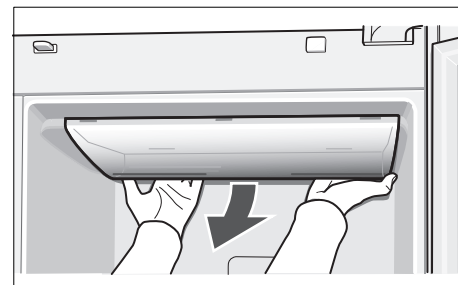
Zeef eraf halen om te legen en te reinigen. Wateropvangschaal met een spons of een goed absorberend doekje afwissen.



## Verlichting

### Vervangen van de lampjes in de koel- en diepvriesruimte

- **Attentie!** Zie Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting.



- Afdekking eraf halen.
- Lampje vervangen. (Max. 25 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14).
- Afdekking weer monteren.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Voordat u de klantenservice belt:

- Controleer eerst of u aan de hand van de volgende punten de storing kunt verhelpen.
- Voer een zelftest van het apparaat uit (zie hoofdstuk „Zelftest apparaat”).

### Vochtfilter reinigen

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.  Als de temperatuur te <b>warm</b> is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurstelling genaderd is.  Als de temperatuur te <b>koud</b> is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
Geen indicatie op het display.	De stekker van het apparaat zit niet goed in het stopcontact. De zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
Op het display worden "E.." aangegeven.	Elektronica defect.	Inschakelen van de Servicedienst.
Het alarmsignaal is te horen, de temperatuurindicatie van de diepvriesruimte knippert.	In de diepvriesruimte is het te warm! Gevaar voor de diepvrieswaren! <ul style="list-style-type: none"> <li>• De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul>	Na indrukken van de toets "alarm off/lock" is het alarmsignaal uitgeschakeld en de indicatie knippert niet meer.  Op de temperatuurindicatie van de diepvriesruimte wordt gedurende 10 seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.  <b>Attentie:</b> Half en geheel ontdooide diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren als vlees en vis niet langer dan een dag, andere diepvrieswaren niet langer dan drie dagen warmer dan +3 °C waren.
De binnenverlichting functioneert niet.	De lichtschaakelaar voor de diepvries- of koelruimte zit klem.  De verlichting is defect.	Controleer of er beweging in de lichtschaakelaar zit.  Zie hoofdstuk „Verlichting”.
Het apparaat wordt tijdelijk iets luider.	Niets aan de hand! Het apparaat is op energiebesparend gebruik ingesteld. Onder bepaalde omstandigheden (bijv. activering van de superfunctie) moet het apparaat tijdelijk meer presteren waardoor het iets luider wordt.	
Het apparaat koelt niet. De binnenverlichting functioneert niet.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.  Invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen.  De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen.  Max. invriescapaciteit niet overschrijden.  Afdekkingen verwijderen.
De temperatuur in de koel- resp. diepvriesruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld.	Stel een warmere temperatuur in (zie „Instellen van de temperatuur”).
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Niet met een mes of een scherp voorwerp losmaken.

## Zelftest apparaat

Het apparaat beschikt over een automatisch zelftestprogramma dat de oorzaken van storingen aangeeft die alleen door de Servicedienst verholpen kunnen worden.

### Zelftest starten

- Apparaat uitschakelen en 5 minuten wachten.
- Apparaat weer inschakelen.
- Gelijktijdig toets „+” en toets „-” onderaan gedurende 5 seconden indrukken.

Het zelftestprogramma start. Als op het display „E...” verschijnt, dan gaat het om een storing.

Bij deze foutindicaties contact opnemen met de Servicedienst.

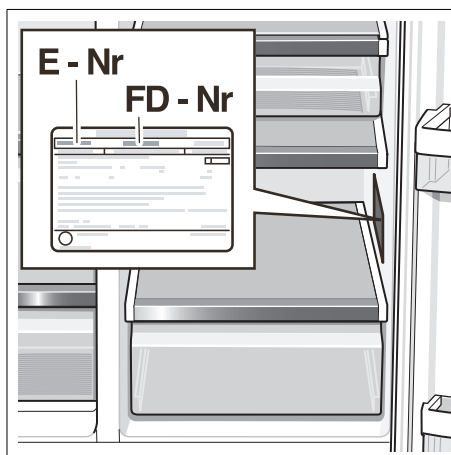
### Zelftest apparaat beëindigen

- Gelijktijdig toets „+” en toets „-” onderaan gedurende 5 seconden indrukken.


## Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met serviceadressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje.



Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>